HGP220XW, HGP300XW

FI Höyrynkehittimen asennus- ja käyttöohje

SV Monterings- och bruksanvisning för ånggenerator

EN Instructions for Installation and Use of Steam Generator

DE Gebrauchs- und Montageanleitung des Dampfgenerators

30102023 / Y05-1118-1 B

FI

Tämä asennus- ja käyttöohje on tarkoitettu höyryhuoneen ja höyrynkehittimen omistajalle tai höyryhuoneen ja höyrynkehittimen hoidosta vastaavalle henkilölle sekä höyrynkehittimen sähköasennuksesta vastaavalle sähköasentajalle. Kun höyrynkehitin on asennettu, luovutetaan nämä asennus- ja käyttöohjeet höyryhuoneen ja höyrynkehittimen omistajalle tai höyryhuoneen ja höyrynkehittimen hoidosta vastaavalle henkilölle. Parhaat onnittelut hyvästä valinnastanne!

HGP

Höyrynkehittimen käyttötarkoitus:

HGP -höyrynkehitin on tarkoitettu höyryhuoneen lämmittämiseen kylpylämpötilaan. Muuhun tarkoitukseen käyttö on kielletty.

- **Perhekäytössä oleville höyrynkehittimille ja ohjauslaitteille takuuaika on kaksi (2) vuotta.**
- **Taloyhtiöiden höyryhuoneissa käytettäville höyrynkehittimille ja ohjauslaitteille takuuaika on yksi (1) vuosi.**
- **Laitoskäytössä oleville höyrynkehittimille ja ohjauslaitteille takuuaika on yksi (1) vuosi.**

Takuu ei ole voimassa, jos taulukossa 1 esitetyt veden laatuvaatimukset eivät täyty, laitetta ei huolleta kappaleessa 1.8. esitetyllä tavalla ja/tai asennusta ei ole tehty kappaleessa 2 esitetyllä tavalla.

SISÄLLYSLUETTELO

1. KÄYTTÖOHJE 6
1.1. Höyrynkehitinjärjestelmän osat 6
1.2. Varoituksia 6
1.3. Höyrynkehittimen käyttö 7
1.4. Tuoksupumppu 10
1.5. Automaattinen tyhjennysventtiili 10
1.6. Etäkäyttö 10
1.6.1. MyHarvia mobiilisovellus 11
1.6.2. MyHarvia sovelluksen asennus 11
1.7. Höyrynkehittimen ylläpito 12
1.7.1. Sakkakupin tyhjennys 12
1.7.2. Kalkinpoisto 13
1.7.3. Höyrysuuttimien puhdistus 14
1.8. Häiriötilanne 14

2. ASENTAJAN OHJE 16
2.1. Ennen asentamista 17
2.2. Asennuspaikka ja kiinnitys 17
2.3. Syöttö- ja poistovesiliitännät 17
2.4. Sähkökytkennät 19
2.4.1. Lämpöanturin asentaminen 19
2.5. Höyryputket 19
2.6. Höyrysuuttimien asentaminen 19
2.7. Tuoksupumpun letkun asentaminen 21
2.8. Ohjauspaneelin asentaminen 21
2.9. Ylikuumenemissuojan palauttaminen 22

3. VARAOSAT 23

SV

Monterings- och bruksanvisningarna är avsedda för ägare av ångrum och ånggeneratorer, personer som ansvarar för ångrum och ånggeneratorer samt för elektriker som ansvarar för installation av ånggeneratorer. När ånggeneratorn har installerats lämnas denna användar- och installationshandbok över till ägaren av ångrummen och ånggeneratorn, eller till personen som ansvarar för skötseln av dem.
Vi vill gratulera dig till ett utmärkt val!

HGP

Ånggeneratorers användningsändamål:

Ånggeneratorn HGP är avsedd för att värma upp ångrummet till badtemperatur. Det får inte användas i något annat syfte.

- **Garantitiden för de ånggeneratorer och den kontrollutrustning som används privat är två (2) år.**
- **Garantitiden för de ånggeneratorer och den kontrollutrustning som används i allmänna ångrum är ett (1) år.**
- **Garantitiden för de ånggeneratorer och den kontrollutrustning som används av institutioner är ett (1) år.**

Garantin gäller inte om kraven på vattenkvaliteten som anges i Tabell 1 inte uppfylls, om enheten inte har fått service enligt bestämmelserna i Kapitel 1.8., och/eller om enheten inte har monterats enligt bestämmelserna i Kapitel 2.

INNEHÅLL

1. BRUKSANVISNING 6
1.1. Systemkomponenter för generatorsystem 6
1.2. Varningar 6
1.3. Att använda ånggeneratorn 7
1.4. Doftpump 10
1.5. Automatisk avtappningsventil 10
1.6. Fjärranvändning 10
1.6.1. Mobilappen MyHarvia 11
1.6.2. Installera appen MyHarvia: 11
1.7. Underhåll av ånggenerator 12
1.7.1. Tömning av slamkopp 12
1.7.2. Avkalkning 13
1.7.3. Rengöring av ångmunstyckena 14
1.8. Felsökning 14

2. MONTERINGSANVISNINGAR 16
2.1. Före montering 17
2.2. Installationsplats och fastmontering 17
2.3. Anslutningar för matar- och avtappningsvatten 17
2.4. Elektriska anslutningar 19
2.4.1. Montering av temperatursensorn 19
2.5. Ångrör 19
2.6. Montering av ångmunstyckena 19
2.7. Montering av slangen till doftpumpen 21
2.8. Montering av styrpanelen 21
2.9. Återställning av överhettningsskyddet 22

3. RESERVDELAR 23

EN

These instructions for installation and use are intended for owners of steam rooms and steam generators, persons in charge of managing steam rooms and steam generators, and for electricians responsible for installing steam generators. Once the steam generator is installed, these instructions for installation and use are handed over to the owner of the steam rooms and the steam generator, or to the person in charge of maintaining them. Congratulations on making an excellent choice!

HGP

Steam generator's purpose of use: The HGP steam generator is meant for warming the steam room to a bathing temperature. It is not to be used for any other purpose.

- **The guarantee period for steam generators and control equipment used by families is two (2) years.**
- **The guarantee period for steam generators and control equipment used in community steam rooms is one (1) year.**
- **The guarantee period for steam generators and control equipment used by institutions is one (1) year.**

The guarantee does not apply if the requirements for water quality presented in table 1 are not met, if the device is not serviced as defined in chapter 1.8., and/or if the device is not installed as defined in chapter 2.

CONTENTS

1. INSTRUCTIONS FOR USE 24
1.1. Steam Generator System Components 24
1.2. Warnings 24
1.3. Using the Steam Generator 25
1.4. Fragrance Pump 29
1.5. Automatic discharge valve 29
1.6. Remote control 29
1.6.1. MyHarvia Mobile Application 30
1.6.2. Installing the MyHarvia application: 30
1.7. Steam Generator Maintenance 31
1.7.1. Sediment Cup Emptying 31
1.7.2. Decalcification 33
1.7.3. Cleaning the Steam Nozzles 33
1.8. Troubleshooting 33

2. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION 35
2.1. Prior to Installation 35
2.2. Installation Place and Fastening 36
2.3. Water supply and discharge water connections ... 36
2.4. Electrical Connections 37
2.4.1. Installing the Temperature Sensor 37
2.5. Steam Pipes 37
2.6. Installing the Steam Nozzles 39
2.7. Installing the Tube for Fragrance Pump 39
2.8. Installing the Control Panel 39
2.9. Resetting the Overheat Protector 40

3. SPARE PARTS 42

DE

Diese Montage- und Gebrauchsanleitung richtet sich an Besitzer von Dampfkabinen und Dampfgeneratoren, an Personen, die für den Betrieb von Dampfkabinen und Dampfgeneratoren verantwortlich sind, sowie an Elektromonteure, die mit der Montage von Dampfgeneratoren betraut sind. Nach der Montage des Dampfgenerators ist diese Montage- und Gebrauchsanleitung dem Besitzer der Dampfkabinen und des Dampfgenerators oder der für die Wartung der Anlagen zuständigen Person auszuhändigen. Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer guten Wahl!

HGP

Verwendungszweck des Dampfgenerators: Der Dampfgenerator dient zum Erwärmen von Dampfkabinen auf die Dampfbadtemperatur. Er darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.

- **Die Garantiezeit von Dampfgeneratoren und Steuergeräten für den Heimgebrauch beträgt zwei (2) Jahre.**
- **Die Garantiezeit von Dampfgeneratoren und Steuergeräten, die in Gemeinschafts-Dampfkabinen verwendet werden, beträgt ein (1) Jahr.**
- **Die Garantiezeit von Dampfgeneratoren und Steuergeräten, die in öffentlichen Dampfkabinen verwendet werden, beträgt ein (1) Jahr.**

Diese Garantie gilt nicht, wenn die Anforderungen an die Wasserqualität gemäß Tabelle 1 nicht erfüllt werden, das Gerät nicht wie in Kapitel 1.8. beschrieben gewartet und/oder das Gerät nicht wie in Kapitel 2 beschrieben installiert wird.

INHALT

1. ANLEITUNG FÜR DEN BENUTZER 24
1.1. Komponenten des Dampfgeneratorsystems 24
1.2. Warnhinweise 24
1.3. Verwendung des Dampfgenerators 25
1.4. Duftkonzentratpumpe 29
1.5. Automatisches Auslassventil 29
1.6. Fernbedienung 29
1.6.1. Mobile MyHarvia-Anwendung 30
1.6.2. Installieren der MyHarvia-App 30
1.7. Wartung des Dampfgenerators 31
1.7.1. Auffangbecher für Ablagerungen 31
1.7.2. Entkalkung 33
1.7.3. Reinigung der Dampfdüsen 33
1.8. Störungsbeseitigung 33

2. INSTALLATIONSANLEITUNG 35
2.1. Vor der Montage 35
2.2. Installationsort und Montage 36
2.3. Wasserzufuhr- und -ablassrohre 36
2.4. Elektrische Anschlüsse 37
2.4.1. Installieren des Temperaturfühlers 37
2.5. Dampfrohre 37
2.6. Montage der Dampfdüsen 39
2.7. Installation der Schlauchleitung der Duftpumpe ... 39
2.8. Montage des Bedienfelds 39
2.9. Zurücksetzen des Überhitzungsschutzes 40

3. ERSATZTEILE 42

FI

1. KÄYTTÖOHJE

1.1. Höyrynkehitinjärjestelmän osat

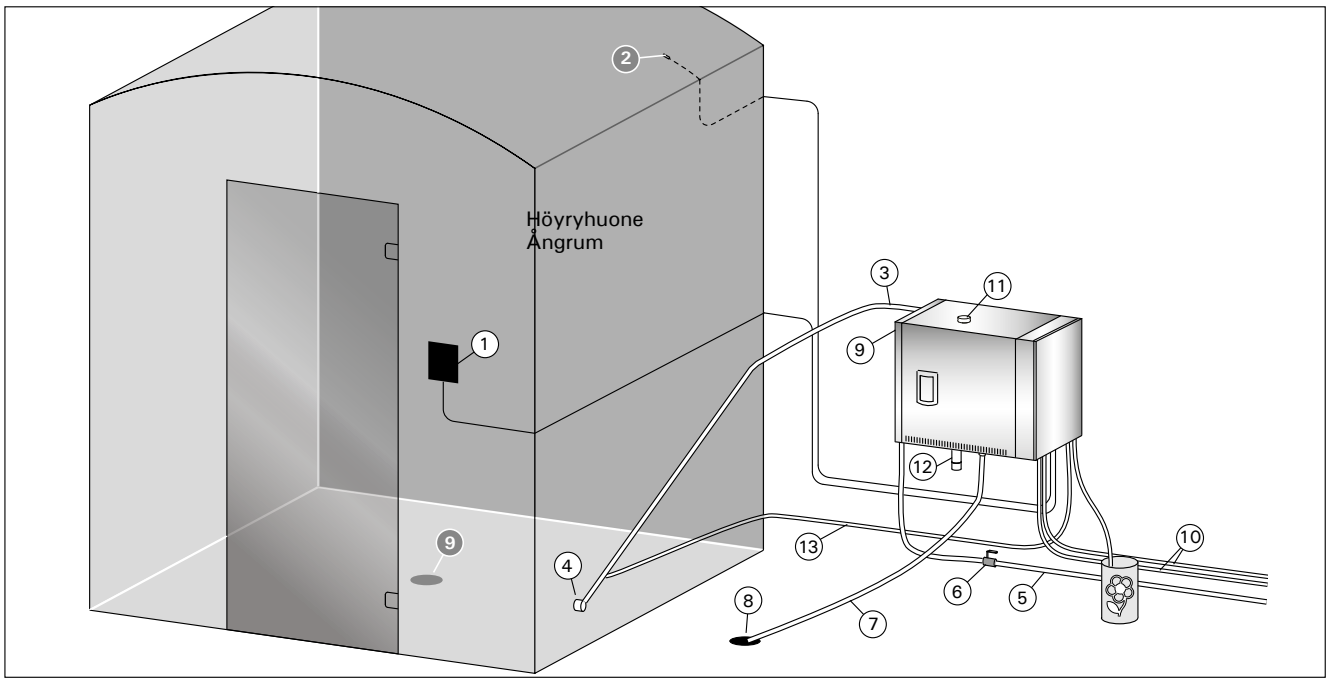
1. Ohjauspaneeli
2. Lämpöanturi
3. Höyryputki
4. Höyrysuutin
5. Syöttövesiputki
6. Syöttövesiputken sulkuventtiili
7. Poistovesiputki
8. Lattiakaivo
9. Varoventtiili
10. Liitäntäkaapeli
11. Tulppa
12. Sakkakuppi
13. Tuoksupumpun letku

SV

1. BRUKSANVISNING

1.1. Systemkomponenter för generatorsystem

1. Styrpanel
2. Temperatursensor
3. Ångrör
4. Ångmunstycke
5. Matningsrör för vatten
6. Ventil för matningsrör
7. Avtappningsrör för vatten
8. Golvavlopp
9. Övertrycksventil
10. Anslutningskabel
11. Propp
12. Slamkopp
13. Slangen till doftpump



Kuva 1. Höyrynkehitinjärjestelmän osat
Bild 1. Systemkomponenter för ånggenerator

1.2. Varoituksia

- **Höyrynkehittimen hanat ja putket sekä höyrysuuttimet lämpenevät käytössä polttavan kuumiksi. Älä koske niihin paljain käsin.**
- **Höyrysuuttimista purkautuva höyry on polttavan kuumaa. Varo polttamasta ihoasi.**
- **Jos höyrykanavassa on tukos, höyrynkehitin päästää höyryn ulos varoventtiilin kautta. Älä laita esineitä varoventtiilin eteen.**
- **Älä vie sähkölaitetta höyryhuoneeseen.**
- **Huolehdi, että höyryhuone kuivuu hyvin käytön jälkeen.**

1.2. Varningar

- **Ånggeneratorns kranar, rör och ångmunstycken blir skållheta när de används. Rör dem inte med bara händer.**
- **Ångan från ångmunstyckena är skållhet. Se till att du inte kommer för nära den och bränner dig.**
- **Om ångkanalen eller munstyckena täpps till, släpper ånggeneratorn ut ångan genom övertrycksventilen. Blockera aldrig övertrycksventilen.**
- **Ta aldrig med elektriska enheter in i ångrummet.**
- **Se till att ångrummet torkar väl efter användning.**

FI

1.3. Höyrynkehittimen käyttö

Varmista ennen laitteen käynnistämistä, ettei höyryhuoneessa ole sinne kuulumattomia esineitä. Varmista, että höyry pääsee purkautumaan ulos suuttimista esteettömästi. Avaa syöttövesiputken sulkuventtiili.

Höyrynkehitin on varustettu erillisellä ohjauspaneelilla. Laite on valmiustilassa, kun näppäimet loistavat ohjauspaneelissa.

- Jos näppäimet eivät loista, tarkista, että virta on kytketty päälle pääkytkimestä.
- Kun virta kytketään pääkytkimestä, ohjauspaneeli etsii käytössä olevat höyrynkehittimet/ höyrynkehittimen. Näytössä näkyy teksti "pairing" ja "Done" kun järjestelmä on käyttökunnossa.

Ohjauspaneeli

	WiFi yhteys
	Lämpötila
	Huolto
	Päälläoloaika
	Näppäinlukko
	Arvon pienentäminen*
MENU	Asetustilan vaihto
	Arvon suurentaminen*
	Höyrystin I/O
	Valaistus I/O
	Tuuletin I/O
	Tuoksupumppu

* Paina ja pidä painike pohjassa vaihtaaksesi arvoa nopeammin.

Höyrynkehitin päälle	
	Paina höyrystimen päälle/pois -painiketta.
40 C 22 C 1:00	Näytössä näkyy ensin asetettu tavoitelämpötila ja sen jälkeen höyryhuoneesta mitattu lämpötila ja jäljellä oleva päällä oloaika. Höyrynkehitin alkaa ottaa vettä ja lämmetä. Höyryntuottoon tulee tauko, kun höyrynkehitin ottaa lisää vettä vesisäiliöön ja kun höyryhuoneen lämpötila nousee asetettuun arvoon.

Asetukset	
MENU	Avaa asetusvalikko painamalla MENU-painiketta.
40 C	**Lämpötila.** Asetusväli 30-55°C Valitse haluamasi lämpötila painikkeilla - ja +.
MENU	Paina MENU-painiketta

SV

1.3. Att använda ånggeneratorn

Innan enheten startas, kontrollera att det inte finns några föremål i ångrummet som inte hör hemma där. Kontrollera att ångan har fritt flöde ut ur munstycket. Öppna stoppventilen för matarvattenröret.

Ånggeneratorn har utrustats med en separat styrpanel. Anläggningen är i standby-läge när knapparna lyser på styrpanelen.

- Om knapparna inte lyser kontrollera att strömmen har slagits på vid huvudbrytaren.
- När strömmen slås på vid huvudbrytaren söker styrpanelen de tillgängliga ånggeneratorerna/ den tillgängliga ånggeneratorn. På displayen visas texterna "pairing" och "Done" när systemet är färdigt att användas.

Styrpanel

	WiFi-anslutning
	Temperatur
	Underhåll
	På-tid
	Knapplås
	Värdeminskning*
MENU	Tillståndsändring
	Värdeökning*
	ÅnggeneratorI/O
	Belysning I/O
	Fläkt I/O
	Doftpump

* Tryck och håll intryckt för att ändra värdet snabbare.

Ånggenerator på	
	Tryck på ånggeneratorns PÅ/AV-knapp.
40 C 22 C 1:00	Den inställda temperaturen visas först, varefter displayen växlar till aktuell ångrumstemperatur. Ånggeneratorn börjar fylla vattenbehållaren och värms upp. Ånggenereringen pausar när ånggeneratorn tar vatten i vattenbehållaren och när temperaturen i ångrummet stiger till önskat värde.

Inställningar	
MENU	Tryck på MENY-knappen för att öppna inställningsmenyn.
40 C	**Temperatur** Justeringsintervallet är 30-55°C. Justera önskad temperatur med knapparna - och +.
MENU	Tryck på MENY-knappen.

FI

6:00	**Jäljellä oleva päällä oloaika.** Asetusvälin minimiarvo on 1 h, maksimiarvon voit valita lisäasetuksista (1–24 h).
- -	**Esivalinta-aika (ajastettu käynnistys).** Paina + painiketta kunnes maksimipäälläoloaika ylittyy. Aseta haluamasi esivalinta-aika painikkeilla - ja +. Aika muuttuu 1h askelin.
MENU	Paina MENU painiketta. Ohjauspaneeli palautuu lähtötilaan.

Höyrystin pois päältä	
	Höyrynkehitin sammuu ja siirtyy valmiustilaan, kun painat päälle/pois -painiketta, päälläoloaika loppuu tai kun toimintaan tulee häiriö.

Lisäasetukset	
− MENU +	Avaa asetusvalikko painamalla samanaikaisesti ohjauspaneelin -, MENU ja + painikkeita. Paina 5 sekunnin ajan. **HUOM! Painikkeet eivät loista ohjauskeskuksen ollessa valmiustilassa.**
S-01 1:00	**Maksimi päälläoloaika.** Voit muuttaa maksimi päälläoloaikaa painikkeilla - ja +. Asetusväli on 1 - 24 tuntia.
MENU	Paina MENU painiketta.
S-02 OFF	**Muisti sähkökatkon varalta.** Voit valita, mitä laite tekee sähkökatkon jälkeen. • ON1: Laite käynnistyy uudelleen, ajanlasku jatkaa siitä mihin jäi. • ON2: Laite käynnistyy uudelleen, ajanlasku nollaantuu. • OFF: Laite ei käynnisty uudelleen sähkökatkon jälkeen. **Huom! Turvallisuusmääräykset muistin käytöstä vaihtelevat alueittain.**
MENU	Paina MENU painiketta.
S-03 OFF	**Automaattisen tyhjennysventtiilin (lisävaruste) aktivointi.** • Automaattinen tyhjennysventtiili: ON • Käsikäyttöinen tyhjennysventtiili: OFF
MENU	Paina MENU painiketta.
S-04 OFF	**Huuhtelun sykli**. Jos automaattinen tyhjennysventtiili on aktivoitu, voit muuttaa huuhteluväliä painikkeilla – ja +. Vaihtoehdot ovat 0,5, 1, 2, 3 ja 4 tuntia (▷1.6.).
MENU	Paina MENU painiketta.
S-05 200	**Käyttötunnit.** Näytössä näkyy laitteenkäyttötunnit.
MENU	Paina MENU painiketta.
S-06 200	**Huoltoväli.** Näytöllä näkyy, kuinka monta tuntia sitten laite on huollettu. Nollaa laskuri huollon jälkeen painamalla painiketta - 5 sekunnin ajan. Huoltoaikaa pääsee säätämään painamalla painikkeet - ja + pohjaan.
MENU	Paina MENU painiketta.
S-07	**Jäähdytys.** Voit lisätä ja poistaa vettä painikkeilla – ja + esim. säiliön pesussa, vian selvittämisessä tai huollossa.
MENU	Paina MENU painiketta.

SV

6:00	**Återstående inkopplingstid.** Minsta värde är 1 timme. Det maximala värdet kan ställas in från ytterligare inställningar (1–24 timmar).
- -	**Förinställd tidsinställning (tidsinställd påslagning).** Tryck på knappen + tills du överskrider den maximala inkopplingstiden. Välj önskad tid med knapparna - och + buttons. Tiden ändras i steg om 1 timme.
MENU	Tryck på MENY-knappen för att avsluta.

Ånggenerator av	
	Ånggeneratorn stängs av och växlar till standbyläge när I/O-knappen trycks in, inkopplingstiden har gått ut eller ett fel uppstår.

Ytterligare inställningar	
− MENU +	Öppna inställningsmenyn genom att samtidigt trycka på styrpanelsk-napparna - , MENU och +. Tryck i 5 sekunder. **Notera! Knapparna lyser inte i stand by läge.**
S-01 1:00	**Maximal på-tid.** Den maximala på-tiden kan ändras med knapparna – och +. Intervallet är 1–24 timmar
MENU	Tryck på MENY-knappen.
S-02 OFF	**Minne för strömavbrott.** Alternativ efter ett strömavbrott är: • ON1: Enheten startar om. Timern fortsätter där den var innan strömavbrottet. • ON2: Enheten startar om. Timern återställs. • OFF: Enheten startar inte om efter ett strömavbrott. **Obs! Säkerhetsföreskrifter för strömavbrottsminne varierar beroende på region.**
MENU	Tryck på MENY-knappen.
S-03 OFF	**Aktivering av automatisk avtappningsventil (tillval).** • Automatisk avtappningsventil: ON • Manuell avtappningsventil: OFF
MENU	Tryck på MENY-knappen.
S-04 OFF	**Sköljcykel.** Om den automatiska avtappningsventilen har aktiverats kan du ändra sköljntervallet genom att trycka på knapparna – och +. Alternativen är 0,5, 1, 2, 3 och 4 timmar (▷1.6.).
MENU	Tryck på MENY-knappen.
S-05 200	**Totala drifttimmar.** Displayen visar hur många timmar enheten har varit i drift.
MENU	Tryck på MENY-knappen.
S-06 200	**Servicecykel.** Displayen visar hur många timmar det är sedan servicen gjordes. Återställ räknaren efter service genom att trycka på knappen - i 5 sekunder. Servicetiden kan ändras genom att trycka samtidigt på knapparna - och +.
MENU	Tryck på MENY-knappen.
S-07	**Avkylning.** Du kan höja eller sänka vattennivån med hjälp av knapparna – och + t.ex. när behållaren rengörs, ett fel utreds eller enheten genomgår underhåll.
MENU	Tryck på MENY-knappen.

FI

S-08	**Etäkäynnistyksen toiminnan valinta** PULS: • Lyhyt painallus: höyrynkehitin päälle • Lyhyt painallus: höyrynkehitin pois päältä I- O: • höyrynkehitin päälle tai pois
MENU	Paina MENU painiketta.
S-09	**Lämpötilayksikkö.** Muuta asetusta - ja + painikkeilla CELS (Celsius) FAHr (Fahrenheit)
MENU	Paina MENU painiketta.
S-10	**Kuivaus**. Kuivaustilan ollessa päällä, se aktivoituu höyrygeneraattorin sammuttua. Kuivausjakson pituus on 1 h. OFF > Kuivaus pois päältä. ON > Kuivaus päällä.
MENU	Paina MENU painiketta.
S-11	**Näytön kirkkaus**. Säädä näytön kirkkautta - ja + painikkeilla.
MENU	Paina MENU painiketta.
S-CO	**WiFi yhteys.** Voit yhdistää ohjauspaneelin WiFi verkkoon MyHarvia sovelluksen avulla. Muuta asetuksia - ja + painikkeilla. Katso tarkemmat ohjeet MyHarvia sovelluksesta. OFF > Ohjauskeskuksen WiFi yhteys on pois päältä (WiFi merkkivalo ei näy ohjauspaneelissa). ON > Ohjauskeskuksen WiFi yhteys on päällä. (WiFi merkkivalo loistaa ohjauspaneelissa). COnn > Aktivoi ohjauspaneelin yhdistä -tilaan.
MENU	Poistu painamalla MENU -painiketta. Ohjauspaneeli siirtyy valmiustilaan.

Valaistus	
	Jos höyryhuoneeseen on asennettu valaistus, voidaan se kytkeä ohjauspaneelista päälle ja pois. (max. 100W/230 V ~). Sytytä tai sammuta valo(t) painamalla ohjauspaneelin painiketta.
Tuuletin	
	Jos höyryhuoneeseen on asennettu tuuletin, voidaan se kytkeä ohjauspaneelista päälle ja pois. (max. 100W/230 V ~). Käynnistä tai sammuta tuuletin painamalla ohjauspaneelin painiketta.
Tuoksupumppu	
	Tuoksupumpun symboli aktivoituu höyrynkehittimen ollessa päällä. Käynnistä tuoksupumppu painamalla ohjuspaneelin painiketta. Säädä tuoksun voimakkuutta tai aseta pumppu pois päältä + ja - painikkeilla. Tallenna asetus MENU painikkeella.
Näppäinlukko päälle / pois	
	Pidä pohjassa höyrystimen ja valon käyttöpainikkeita kolmen sekunnin ajan. Näppäinlukon saa kytkettyä päälle vain valmiustilassa. Näppäinlukko estää myös etäkäynnistyksen.
Tehdasasetusten palauttaminen	
 5s	Ohjauspaneelin ollessa valmiustilassa, paina ja pidä pohjassa höyrystin, valo ja tuuletin painikeita viiden sekunnin ajan.
rST OFF ON	Näytölle tulee teksti rST OFF. Paina + vaihtaaksesi nollaustilan päälle ON.
MENU	Paina MENU-painiketta suorittaaksesi tehdasasetusten palautuksen

SV

S-08	**Val av funktion för distansstart** PULS: • Kort tryck: ånggeneratorn på Kort tryck: ånggeneratorn av I-O: • ånggeneratorn på eller av
MENU	Tryck på MENY-knappen.
S-09	**Temperaturenhet.** Ändra inställningar med knapparna - and + buttons. CELS (Celsius) FAHr (Fahrenheit)
MENU	Tryck på MENY-knappen.
S-10	**Avfuktning.** När avfuktningsläget är på, börjar avfuktningsintervallet när ånggeneratorn stängs av. Längden på avfuktningsperioden är 1 timme. OFF > Avfuktning AV ON > Avfuktning PÅ
MENU	Tryck på MENY-knappen.
S-11	**Displayens ljusstyrka** Använd knapparna - och + för att justera displayens ljusstyrka.
MENU	Tryck på MENY-knappen.
S-CO	**WiFi-anslutning.** Anslut kontrollpanelen till WiFi-nätverket med appen MyHarvia. Ändra inställningar med knapparna - och +. Se appen MyHarvia för mer detaljerad information. OFF > WiFi-anslutningen är avstängd (WiFi-indikatorlampan på kontrollpanelen är släckt). On > WiFi-anslutningen är påslagen (WiFi-indikatorlampan på kontrollpanelen lyser). COnn > Anslutningsläget är aktivt.
MENU	Tryck på MENU. Styrenheten växlar till standby-läge.

Belysning	
	Belysning av bastu/ångrum kan kopplas in så att den kan styras från kontrollpanelen. (max. 100W/230 V ~). Slå på / stäng av belysningen genom att trycka på kontrollpanelens knapp.
Ventilation	
	Om det finns en fläkt installerad i bastun/ångrummet kan den slås på och av från kontrollpanelen (max. 100W/230 V ~). Slå på / stäng av fläkten genom att trycka på kontrollpanelens knapp.
Doftpump	
	Indikatorlampan för doftpumpen är tänd när ånggeneratorn är på. Starta doftpumpen genom att trycka på knappen på styrpanelen. Justera bastudoftens intensitet eller stäng av pumpen med hjälp av + och - knapparna. Spara inställningen med hjälp av MENY-knappen.
Styrpanelens knapplås	
	Tryck och håll inne ånggenerator- och ljusknapparna i tre sekunder. Knapplås kan endast aktiveras i standbyläge. Knapplås förhindrar även fjärrstart.
Fabriksåterställning	
 5s	När styrpanelen är i standbyläge, tryck och håll inne ånggenerator-, belysnings- och fläktknapparna i 5 sekunder.
rST OFF ON	Statusmeddelande rSt OFF visas. Tryck på + för att ändra återställningsstatus till ON
MENU	Tryck på MENY för att utföra fabriksåterställning

FI

1.4. Tuoksupumppu

Tuoksupumppu syöttää hajustetta höyrynkehittimen tuottaman höyryn sekaan. Tuoksupumppua käytetään ohjauspaneelin kautta.

- Kiinnitä pumpun imuletku tuoksuastiaan ennen kuin käynnistät höyrynkehittimen.
- Ensimmäisellä käyttökerralla tuoksun syöttö höyryhuoneeseen ei ala heti, sillä tuoksunesteen täytyy ensin kulkea putkiston läpi. Vinkki: voit nopeuttaa tuoksunesteen kulkua säätämällä tuoksun voimakkuuden aluksi täysille.
- **Huolehdi, ettei tuoksuastia pääse tyhjenemään käytön aikana. Pumppua ei saa jättää käymään kuivana.**
- **Käytä vain höyrystinkäyttöön tarkoitettuja tuoksunesteitä. Noudata pakkauksessa annettuja ohjeita.**

1.5. Automaattinen tyhjennysventtiili

Automaattinen tyhjennysventtiili auttaa torjumaan veden epäpuhtauksista johtuvia ongelmia. Automaattisen tyhjennysventtiilin tehtävät:

1. Vedenpoistoputkiston huuhtelu
   Laite huuhtelee vedenpoistoputkistoon kertyneen sakan viemäriin joka 5. vedenoton yhteydessä.
2. Vesisäiliön huuhtelu (S-04)
   Laite tyhjentää vesisäiliön kokonaan ja täyttää sen puhtaalla vedellä valitun syklin mukaan. Toiminto on tarkoitettu laitos- ym. käyttöön, jossa laite on päällä useita tunteja kerrallaan. Huuhtelu kestää yli 5 minuuttia, eikä laite tuota höyryä tänä aikana.
3. Vesisäiliön tyhjentäminen käytön jälkeen
   Laite huuhtelee ja tyhjentää vesisäiliön automaattisesti, kun höyrynkehitin sammutetaan. Tyhjentäminen kestää noin 5 minuuttia.

1.6. Etäkäyttö

Höyrynkehitin on mahdollista käynnistää MyHarvia applikaatiolla, kun yhteys on muodostettu. Etäkäynnistys on mahdollista, kun näytössä lukee teksti “rc on”

Esivalinta-aika: ohjauskeskuksen ollessa esivalinta-ajalla, laitetta ei voi ohjata etäkäyttölaitteella. Kun höyrystin on lähtenyt päälle esivalinta-ajan jälkeen, höyrystin voidaan sammuttaa etäkäyttölaitteella

Kuivatus: Kun höyrystin sammutetaan etäkäyttölaitteella ja kuivatus on asetettu päälle, kuivatus käynnistyy eikä sitä voi sammuttaa etäkäyttölaitteella.

Virransäästötila: Ohjauskeskus siirtyy 30 minuutin jälkeen virransäästötilaan, jos mitään painiketta ei paineta. Vain höyrystimen päälle/pois merkkivalo ja tilaviesti “rc on” (mikäli etäkäyttö on mahdollista) palavat.

FOTA (Firmware Over the Air): Xenio WiFi ohjauspaneelissa on toiminto, joka lataa automaattisesti uusimman laiteohjelmiston ohjauspaneeliin.

SV

1.4. Doftpump

När den är påslagen kommer doftpumpen att mata ett doftämne till ångröret. Doftpumpen manövreras med hjälp av styrpanelen.

- Fäst pumpens sugslang till doftbehållaren innan ånggeneratorn startas.
- När doftpumpen används för första gången börjar den inte genast ge doft i ångrummet eftersom doftvätskan först ska pumpas genom rörsystemet. Tips: Du kan påskynda doftvätskans cirkulation genom att till en början justera doftintensiteten till max.
- **Kontrollera så att doftbehållaren inte torkar ut under användningen. Pumpen får inte vara påslagen utan doftämne.**
- **Använd bara doftvätskor som är avsedda för användning med ånggeneratorer. Följ förpackningens anvisningar.**

1.5. Automatisk avtappningsventil

Den automatiska avtappningsventilen hjälper till att avvärja problem till följd av föroreningar i vattnet. Den automatiska avtappningsventilens uppgifter:

1. Sköljning av rörsystemet för vattenavledning
   Enheten sköljer bottensatsen i rörsystemet för vattenavledning ner i avloppet i samband med vart femte vattenintag.
2. Sköljning av vattenbehållare (S-04)
   Enheten tömmer vattenbehållaren helt och fyller den med rent vatten enligt önskad cykel. Funktionen är avsedd att användas vid offentliga ångbad och liknande där ånggeneratorn är på flera timmar i en följd. Sköljningen tar över 5 minuter och enheten genererar ingen ånga under denna tid.
3. Tömning av vattenbehållare efter användning
   Ånggeneratorn sköljer och tömmer vattenbehållaren automatiskt när enheten stängs av. Det tar cirka fem minuter att tömma behållaren.

1.6. Fjärranvändning

Ånggeneratorn kan fjärrstyras med appen MyHarvia när anslutningen har upprättats. Fjärrkontroll är möjlig när ”rc on” visas på styrpanelen.

Förinställd tidsinställning (tidsinställd påslagning): Om enheten är inställd att starta med den förinställda tidsfunktionen kan den inte fjärrstyras. När enheten är påslagen kan den stängas av med fjärrkontrollen.

Avfuktning: när värmaren stängs av på distans och avfuktning är aktiverad, startar avfuktningen och kan inte fjärravbrytas.

Strömsparläge: Om inga knappar trycks in inom 30 minuter, aktiveras energisparläget. Endast lampan för ånggeneratorns knapp lyser (statusmeddelandet ”rc on” visas, om fjärranvändningsläget är aktivt).

FOTA (Firmware Over the Air): Kontrollpanelen Xenio WiFi är utrustad med en funktion som automatiskt laddar ned den senaste versionen av enhetens firmware till kontrollpanelen.

FI

Höyrynkehitin on mahdollista käynnistää myös erillisellä kytkimellä, joka on asennettu esimerkiksi hotellin vastaanottoon. ▷ S-08.

1.6.1. MyHarvia mobiilisovellus

MyHarvia on mobiilisovellus, jonka avulla voit ohjata Xenio WiFi -ohjauspaneelin toimintoja etänä. MyHarvia mobiilisovelluksella voit:

- käynnistää ja sammuttaa höyrystimen
- Käynnistää ja sammuttaa lisälaitteita (valot, tuuletus)
- Asettaa ja seurata saunan lämpötilaa
- Asettaa ja seurata saunan kosteutta (combimallit)
- Nähdä höyrystimen tilatiedot
- Asettaa ajastettuja käynnistyksiä

MyHarvia sovellukseen liitettävien laitteiden määrää ei ole rajoitettu, joten voit ohjata useaa Xenio WiFi ohjauspaneeliin liitettyä saunaa ja/tai höyryhuonetta esimerkiksi kotonasi ja mökilläsi.

SV

Ånggeneratorn kan också startas med hjälp av en separat brytare som kan monteras till exempel i en hotellreception. ▷ S-08.

1.6.1. Mobilappen MyHarvia

MyHarvia är en mobilapp som låter dig fjärrstyra funktionerna på Xenio Wifi-styrpanel. Med mobilappen MyHarvia kan du:

- Slå på och av enheten.
- Slå på och av tillbehör (belysning, ventilation).
- Ställa in och övervaka temperaturen.
- Ställa in och övervaka luftfuktigheten.
- Se statusinformationen.
- Ställa in en schemalagd start.y

Det finns ingen övre gräns för hur många enheter som anslutas till appen MyHarvia. Med mobilappen kan du fjärrstyra flera basturum via kontrollpanelen Xenio WiFi, t.ex. en bastu därhemma och en i sommarstugan.

MyHarvia sovelluksen päänäkymä:

1. Laitevalikko
2. Laitteen asetukset
3. Ajastettu käynnistys
4. Viikkokello
5. Saunan lämpötilan säätö
6. Saunan lämpötila
7. Asetettu tavoitelämpötila
8. Höyrystin päälle / pois
9. Ilmankosteuden säätö
10. Toimintojen valitseminen päälle / pois
11. Laitteet
12. Käyttäjäprofiili ja asetukset
13. Laitteen tilatieto / virheilmoitukset

Huom! Käytettävissä olevat painikkeet riippuvat ohjattavassa laitteessa olevista ominaisuuksista.

1.6.2. MyHarvia sovelluksen asennus

1. Lataa MyHarvia sovellus sovelluskaupasta (Google Play / App Store)
2. Rekisteröidy MyHarvia-tilille sovelluksessa.
3. Kirjaudu sisään MyHarvia-tilillesi sovelluksessa.

Huom! MyHarvia sovellus ei ole ladattavissa kaikissa maissa paikallisten rajoitusten takia.

Huvudvyn i MyHarvia:

1. Enhetens meny
2. Enhetsinställningar
3. Tidsinställning start
4. Veckoklocka
5. Justering av bastutemperatur
6. Aktuell bastutemperatur
7. Önskad temperatur
8. Ånggenerator PÅ / AV
9. Justering av ånggeneratorn
10. Funktioner PÅ/AV
11. Enheter
12. Användarprofil och inställningar
13. Status/felmeddelanden

OBS! Vilka knappar som finns tillgängliga beror på vilka funktionersom finns på den enhet som ska bli styrd.

1.6.2. Installera appen MyHarvia:

1. Ladda ned mobilappen MyHarvia från appbutiken (Google Play Butik/App Store)
2. Skapa och registrera ett MyHarvia-konto.
3. Logga in på ditt MyHarvia-konto.

OBS! På grund av lokala bestämmelser går det inte att ladda ned MyHarvia i alla länder.

FI

MyHarvia ja Xenio WiFi -laiteparin muodostaminen
- Ensimmäisen laitteen asennus tapahtuu heti kirjautumisenjälkeen. Seuraa MyHarvia sovelluksen ohjeita.
- Voit myöhemmin muodostaa uusia laitepareja toiminnolla ”+Lisää uusi” ja seuraamalla sovelluksen ohjeita.

1.7. Höyrynkehittimen ylläpito

Käyttäjä voi tehdä seuraavat ylläpitotoimenpiteet:
- sakkakupin tyhjennys (▷1.8.1.)
- veden tasoanturin puhdistus (▷1.8.2.)
- kalkinpoisto (▷1.8.3.)

Ajan merkkivalo alkaa vilkkua kun edellisestä huollosta on kulunut 200 tuntia. Voit säätää aikaa S-06-valikossa.

Muut huoltotoimet saa suorittaa vain ammattitaitoinen huoltomies.

Taloyhtiö-, laitos- tai muussa vastaavassa käytössä oleva höyrynkehitin tulee huoltaa perusteellisesti vähintään kahdesti vuodessa (vesisäiliön, vastusten ja tasoanturin tarkistus ja puhdistus).

1.7.1. Sakkakupin tyhjennys

Laitteen pohjassa on erillinen astia, johon ajan mittaan kerääntyy veden epäpuhtauksia. Tyhjennä astia, kun se täyttyy.

Varo kuumaa höyrynkehitintä! Älä irrota sakkakuppia, kun höyrynkehitin on käytössä. Varmista, että höyrynkehitin on jäähtynyt kokonaan ennen kupin irrottamista. Sopiva jäähtymisaika on vuorokausi edellisestä käytöstä.

1. Varmista, että vesisäiliö on tyhjä (katso mittakuppia huoltoaukon läpinäkyvän kannen läpi: jos kupissa on vettä, säiliö on tyhjennettävä).
2. Katkaise virta pääkytkimestä (kuva 2).
3. Aseta ämpäri (8 l) sakkakupin alle. Putkistosta saattaa tulla hieman vettä, kun sakkakuppi irrotetaan.
4. Irrota sakkakupissa oleva kiristyslenkki.
5. Kuppi lähtee irti vetämällä. Puhdista kuppi.
6. Aseta kuppi takaisin paikoilleen ja kiinnitä kiristyslenkki.

SV

Ansluta MyHarvia till kontrollpanelen Xenio WiFi
- Den första enheten installeras direkt efter att du har loggat in på ditt konto. Följ anvisningarna i mobilappen.
- Därefter kan du parkoppla nya enheter genom att välja ”+ Add new” i menyn Home. Följ anvisningarna i mobilappen.

1.7. Underhåll av ånggenerator

Användaren får vidta följande underhållsåtgärder:
- tömning av slamkopp (▷1.8.1.)
- rengöring av sensorn för vattennivå (▷1.8.2.)
- avkalkning (▷1.8.3.)

Signallampan för tid börjar blinka när 200 timmar har gått sedan den senaste servicen. Du kan justera tiden i S-06-menyn.

All annan service får endast utföras av en auktoriserad tekniker.

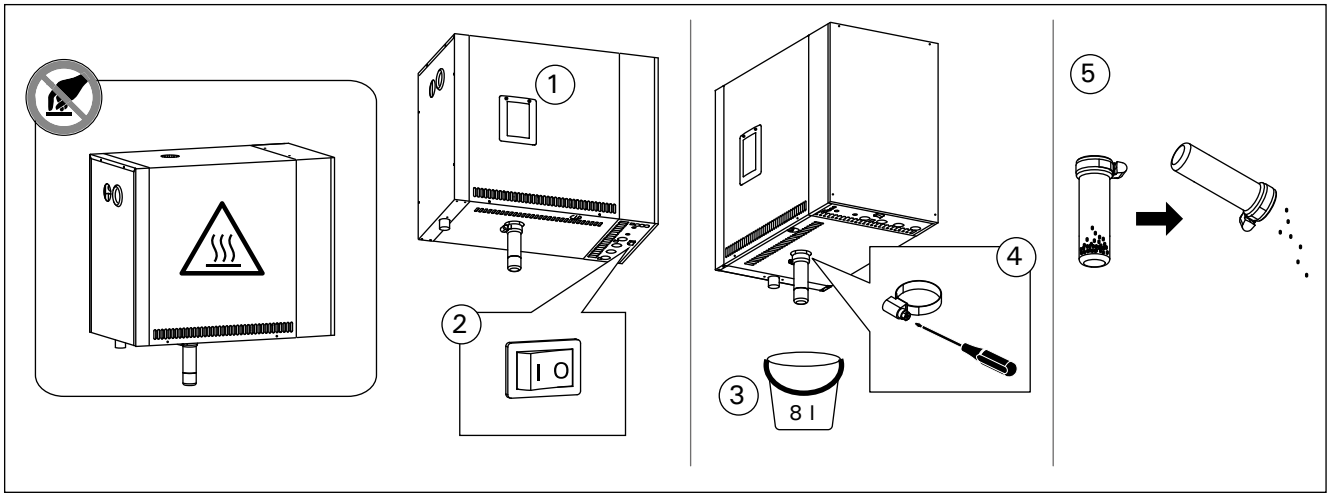
Ånggeneratorer som används i husbolag, på institutioner eller motsvarande ska genomgå grundligt underhåll minst två gånger om året (kontroll och rengöring av vattenbehållaren, värmeelementen och nivåsensorn).

1.7.1. Tömning av slamkopp

Det finns en separat kopp på botten av enheten som med tiden samlar upp föroreningarna i vattnet Töm koppen när den är full.

Akta dig för den heta ånggeneratorn! Lossa inte slamkommen när ånggeneratorn är i bruk. Säkerställ att ånggeneratorn har svalnat fullständigt innan du lossar koppen. En lämplig svalningstid är ett dygn efter det senaste bruket.

1. Säkerställ att vattenbehållaren är tom (se mätkoppen genom serviceluckans genomskinliga lock: om det finns vatten i koppen, töm behållaren).
2. Koppla av strömmen vid huvudbrytaren (bild 2).
3. Ställ en hink (8 l) under slamkoppen. Det kan rinna lite vatten ut ur rörsystemet när du lossar slamkoppen.
4. Lossna spännlänken på slamkoppen.
5. Lossa koppen genom att dra i den. Rengör koppen.
6. Sätt koppen tillbaka på plats och fäst spännlänken.



Kuva 2. Sakkakupin tyhjennys
Bild 2. Tömning av slamkopp

Veden ominaisuus Vattenegenskap	Vaikutukset Effekt	Suositus Rekommendation
Humuspitoisuus Humuskoncentration	Väri, maku, saostumat Färg, smak, utfällningar	< 12 mg/l
Rautapitoisuus Järnkoncentration	Väri, haju, maku, saostumat Färg, lukt, smak, utfällningar	< 0,2 mg/l
Mangaanipitoisuus (Mn) Mangan (Mn)	Väri, haju, maku, saostumat Färg, lukt, smak, utfällningar	< 0,10 mg/l
Kovuus: tärkeimmät aineet kalkki eli kalsium (Ca) ja magnesium (Mg) Hårdhet: de viktigaste ämnena är magnesium (Mg) och kalk, dvs. kalcium (Ca)	Saostumat Utfällningar	Ca: < 100 mg/l Mg: < 100 mg/l
Kloridipitoinen vesi Kloridinnehållande vatten	Korroosio Korrosion	Cl: < 100 mg/l
Klooripitoinen vesi Klorerat vatten	Terveysriski Hälsorisk	Käyttö kielletty Förbjudet att använda
Merivesi Havsvatten	Nopea korroosio Snabb korrosion	Käyttö kielletty Förbjudet att använda
Arseeni- ja radonpitoisuudet Arsenik- och radonkoncentration	Terveysriski Hälsorisk	Käyttö kielletty Förbjudet att använda
Virtausnopeus tulovesiputkesta (mittaus: laske vettä minuutin ajan tulovesiputkesta ja mittaa veden määrä) Flödeshastigheten i det inkommande vattenröret (mätning: låt vattnet rinna från det inkommande röret i en minut och mät vattenmängden)	Liian hidas virtaus: katkokset höyryntuotannossa Liian nopea virtaus: veden valuminen höyryputkesta Flödet för långsamt: avbrott i ånggenereringen Flödet för snabbt: vatten rinner från ångröret	8–12 l/min

Taulukko 1. Veden laatuvaatimukset
Tabell 1. Krav på vattenkvaliteten

1.7.2. Kalkinpoisto

Vesijohtovesi sisältää epäpuhtauksia, mm. kalkkia, jotka ajan mittaan tukkivat höyrynkehittimen sisäosia. Vedessä olevan kalkin määrä (veden kovuus) ja siten myös kalkinpoiston tarve vaihtelee alueittain. Jos vesijohtovesi on kovaa, talon vesijohtojärjestelmään on syytä asentaa vedenpehmennin. Vaatimukset veden laadulle on lueteltu taulukossa 1.

Kalkinpoisto sitruunahappoliuoksella

Sitruunahappoliuoksen tuottama höyry on vaaratonta. Sitruunahappoliuoksen lisäksi kalkinpoistoon voidaan käyttää myös muita aineita, noudata aina pakkauksessa annettuja ohjeita.

1. Sekoita 50–80 g sitruunahappoa yhteen litraan vettä.
2. Käynnistä höyrynkehitin ja anna sen olla päällä 10 minuuttia.
3. Katkaise virta pääkytkimestä (katso kuva 2).
4. Irrota höyrynkehittimen päällä oleva tulppa (kuva 3).
5. Kaada sitruunahappoliuos vesisäiliöön ja laita tulppa takaisin paikalleen.
6. Anna liuoksen vaikuttaa tunnin ajan.
7. Kytke virta päälle pääkytkimestä. Jos muisti sähkökatkon varalta on päällä, laite käynnistyy ilman, että painiketta 1 painetaan.

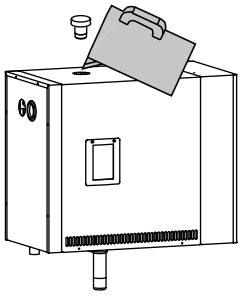
1.7.2. Avkalkning

Kranvatten innehåller föroreningar, t.ex. kalk som med tiden kan täppa till delar av ånggeneratorn. Kalkhalten i vattnet (vattnets hårdhet) och sålunda behovet av avkalkning varierar från region till region. Om kranvattnet är hårt rekommenderas tillsättning av avhärdningsmedel till byggnadens vattendistributionssystem. Vattenkraven listas i Tabell 1.

Avkalkning med citronsyralösning

Ångorna från citronsyralösningen är ofarliga. Utöver citronsyrelösning kan du också använda andra medel för avkalkning. Följ alltid anvisningarna på förpackningen.

1. Blanda 50–80 gram citronsyra med en liter vatten.
2. Starta ånggeneratorn och låt den vara på i 10 minuter.
3. Stäng av den från huvudströmbrytaren (se bild 2).
4. Lossa proppen ovanpå ånggeneratorn.
5. Häll citronsyrelösningen in i vattenbehållaren och sätt proppen tillbaka på plats.
6. Låt lösningen verka i en timme.
7. Sätt på huvudströmbrytaren. Om minnet för strömavbrott är på, startas generatorn utan att knappen 1 trycks.



Kuva 3. Kalkinpoisto
Bild 3. Avkalkning

FI

Huuhtelu (automaattinen tyhjennysventtiili)
8. Käynnistä höyrynkehitin painikkeesta 1 ja anna sen olla päällä 10 minuuttia
9. Sammuta höyrynkehitin painikkeesta 1 ja anna sen olla sammuksissa 5 minuuttia

1.7.3. Höyrysuuttimien puhdistus
Höyrysuuttimet voidaan puhdistaa miedolla saippualiuoksella.

1.8. Häiriötilanne
Häiriötilanteen sattuessa ohjauspaneeli näyttää laitteen numeron ja virheilmoituksen, joka auttaa häiriötilanteen syyn selvittämisessä.

⚠ Käyttäjä voi itse tarkistaa vain tähdellä (*) merkityt kohdat. Muut toimenpiteet saa suorittaa vain ammattitaitoinen huoltomies.

Virheilmoitus ja korjaus	
E1	**Lämpöanturin mittauspiiri poikki.** Tarkista johdotus sekä liitokset liittimiltä anturille.
E2	**Lämpöanturin mittauspiiri oikosulussa.** Tarkista johdotus sekä liitokset liittimiltä anturille.
E3	**Ylikuumenemissuojan mittauspiiri poikki.** Paina ylikuumenemissuojan palautuspainikkeesta. Tarkista johdotus sekä liitokset liittimiltä ylikuumenemissuojan anturille.
E5	**Vesimäärä alhainen.** Tarkista onko mittakupissa vettä. Tarkista vedensyöttö*, magneettiventtiili, tyhjennysventtiili ja pinta-anturi.
E7	**Vettä säiliössä vielä huuhtelun tyhjennyksen jälkeen.** Tarkista onko mittakupissa vettä. Tarkista tyhjennysventtiili ja pinta-anturi.
E9	**Yhteyskatko ohjauspaneelin ja höyrynkehittimen välillä.** Tarkista kaapelit ja liittimet.
E10	**Vesisäiliö tyhjä huuhtelun jälkeen.** Tarkista onko mittakupissa vettä. Tarkista vedensyöttö*, magneettiventtiili, tyhjennysventtiili ja pinta-anturi.
E11	**Vesisäiliö täynnä täytön alussa (aloitus-, lopetus- ja huuhtelusyklissä).** Tarkista tyhjennysventtiili ja pinta-anturi.
E13	**Liian monta täyttöä viiden minuutin aikana.** Tarkista vedensyöttö*, virtausnopeus*, magneettiventtiili, tyhjennysventtiili ja pinta-anturi.
E14	**Riittävää vesimäärää ei ole saavutettu 10 minuutin sisällä laitteen käynnistyksestä.** Puhdista mittakuppi ja tarkista johdot.
E15	**Riittävää vesimäärää ei saavuteta höyrystäessä.** Tarkista vedensyöttö* ja tyhjennysventtiili.

SV

Sköljning (automatisk avtappningsventil)
8. Slå på ånggeneratorn med knappen 1, och lämna den på i 10 minuter.
9. Stäng av ånggeneratorn med knappen 1, och lämna den av i 5 minuter.

1.7.3. Rengöring av ångmunstyckena
Ångmunstyckena kan rengöras med en mild tvållösning.

1.8. Felsökning
Vid störning visar styrpanelen anordningens nummer och en felanmälan som hjälper dig att reda ut orsaken till störningen.

⚠ Endast de punkter som har markerats med en asterisk (*) kan kontrolleras av användaren. Allt annat underhåll måste lämnas till professionell underhållspersonal.

Felanmälan och åtgärd	
E1	**Avbrott i temperatursensorns mätkrets.** Kontrollera ledningarna och anslutningarna till sensorn.
E2	**Kortslutning i temperatursensorns mätkrets.** Kontrollera ledningarna och anslutningarna till sensorn.
E3	**Avbrott i överhettningsskyddets mätkrets.** Tryck på överhettnings-skyddets återställningsknapp. Kontrollera ledningarna och anslutningarna mellan kopplingsstyckena 2 och överhettningsskyddets sensor.
E5	**Vattennivån låg.** Kontrollera om det finns vatten i mätkoppen. Kontrollera vatteninloppet*, magnetventilen, avtappningsventilen och ytsensorn.
E7	**Vatten i behållaren efter att behållaren har tömts i samband med sköljning.** Kontrollera om det finns vatten i mätkoppen. Kontrollera avtappningsventilen och ytsensorn.
E9	**Anslutningsfel mellan styrpanelen och ånggeneratorn.** Kontrollera kabeln och anslutningarna.
E10	**Vattenbehållaren tom efter sköljning.** Kontrollera om det finns vatten i mätkoppen. Kontrollera vatteninloppet*, magnetventilen, avtappningsventilen och ytsensorn.
E11	**Vattenbehållaren full när påfyllningen påbörjas (start, stopp, sköljcykel).** Kontrollera avtappningsventilen och ytsensorn.
E13	**För många påfyllningar inom fem minuter.** Kontrollera vatteninloppet*, flödeshastigheten*, magnetventilen, avtappningsventilen och ytsensorn.
E14	**Den tillräckligt höga vattennivån har inte nåtts inom 10 minuter efter att enheten har startats.** Rengör mätkoppen och kontrollera ledningarna.
E15	**En tillräckligt hög vattennivå nås inte när enheten genererar ånga.** Kontrollera vatteninmatningen* och avtappningsventilen.

	Valo ei pala: WiFi yhteys on pois päältä asetusvalikosta S-CO
	Valo palaa koko ajan: WiFi yhteys on päällä. Yhteydet reitittimeen ja MyHarvia pilveen ovat kunnossa
	Valo vilkkuu kolme kertaa peräkkäin: WiFi yhteys on päällä, mutta yhteys MyHarvia pilveen ei onnistu. Tarkista Internet yhteytesi*. Kokeile korjata käynnistämällä reititin uudelleen*.
	Valo vilkkuu 5 sekunnin välein: WiFi yhteys on päällä, mutta ohjauspaneelin WiFi yhteys ei muodostu reitittimen kanssa. Kokeile korjata yhteys sammuttamalla ja käynnistämällä WiFi-yhteys ohjauspaneelin asetusvalikosta S-CO.*
	Huollon merkkivalo alkaa vilkkua kun edellisestä huollosta on kulunut 200 tuntia. Tee huolto ja nollaa laskuri huollon jälkeen.
Useita virheitä: Virheviestit juoksevat näytössä.	
Vesisäiliö tuoksuu hajusteelle: Tarkista, ettei tuoksu pääse valumaan vesisäiliöön höyryputkea pitkin.	
Ohjauspaneelin toimimattomuus: » *Tehdasasetusten palauttaminen*	

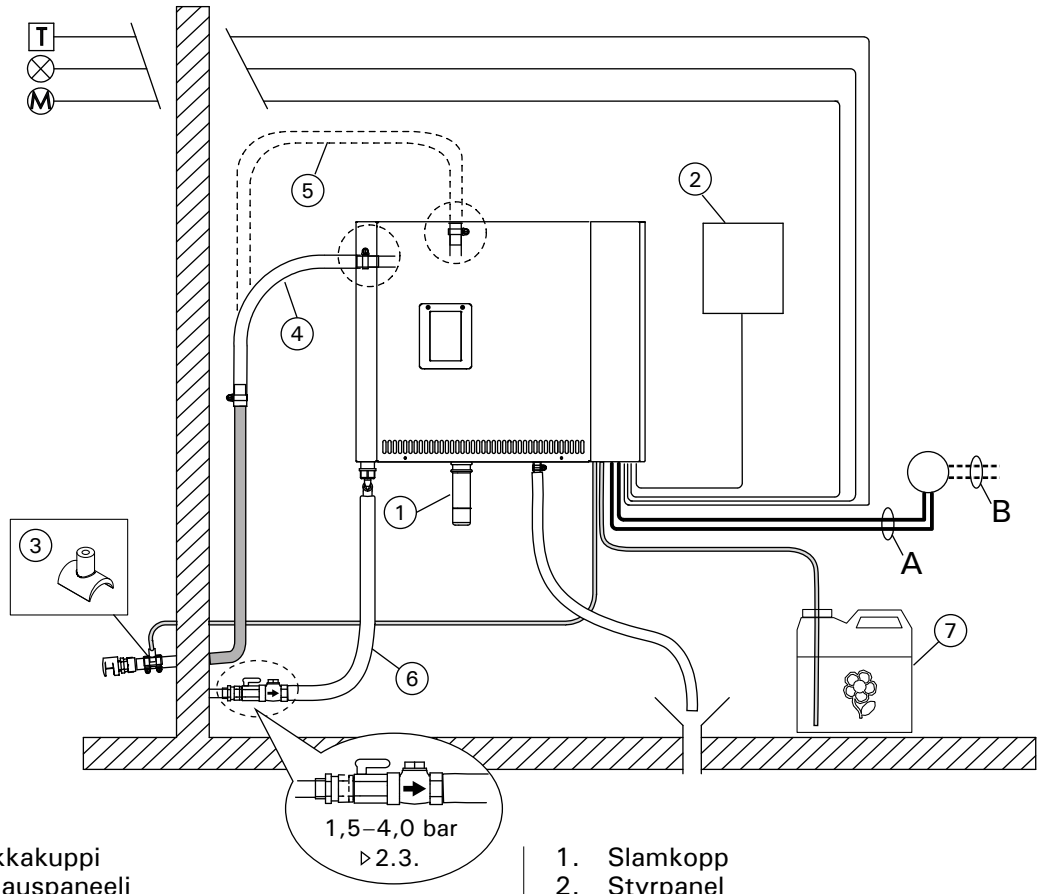
	WiFi-indikatorlampan är av: WiFi -funktionen är avstängd i S-CO-inställningsmenyn.
	WiFi-indikatorlampan är på: WiFi -funktionen är på. Anslutningar till routern och MyHarvia -molnet fungerar.
	WiFi-indikatorlampan blinkar 3 gånger i rad: WiFi-funktionen är aktiverad, men den har tappat kontakten med MyHarvia -molnet. Kontrollera din internetanslutning. Prova att starta om routern.
	WiFi-indikatorlampan blinkar var 5: e sekund: WiFi -funktionen är aktiverad, men kontrollpanelen har tappat kontakten till routern.Prova att stänga av och slå på WiFi-anslutningen i kontrollpanelens inställningsmeny S-CO.
	Serviceindikatorlampan börjar blinka när 200 timmar har gått från föregående service. Utför underhåll. Nollställ räknaren efter underhållet.
Flera fel: Felanmälningar syns på displayen.	
Vatten-behållaren doftar av doftmedel: Kontrollera att doftvätskan inte kan rinna till vattenbehållaren genom ångröret.	
Kontrollpanelen fungerar inte som avsett: » Fabriksåterställning	

FI

2. ASENTAJAN OHJE

SV

2. MONTERINGSANVISNINGAR



1. Sakkakuppi
2. Ohjauspaneeli
3. Tuoksupumpun liitospala
4. Höyryputki
5. Höyryputki (vaihtoehtoinen)
6. Syöttövesiputki

Lisäosat ja -varusteet:

7. Tuoksuneste

1. Slamkopp
2. Styrpanel
3. Anslutningsstycke för doftpump
4. Ångrör
5. Ångrör (alternativ)
6. Matningsrör för vatten

Tillbehör och utrustning:

7. Doftmedel

Kuva 4. Höyrynkehittimen liitännät
Bild 4. Anslutningar för ånggenerator

Malli Modell	Teho Effekt	Suositeltava höyryhuoneen koko (m^3) Rekommenderad storlek på ångrummet (m^3)			Höyrystys-teho Ångge-neratorns effekt	400 V 3N~		
		Kevyt seinä (akryyli tms.) Lättvägg (akryl, etc.)	Kaakeloitu levyseinä Tegelbeklädd lättvägg	Kaakeloitu kiviseinä tms. Tegelbeklädd stenvägg, etc.		Liitäntäkaapeli Anslutningskabel		Sulake Säkring
						A	B	
	kW	*	*	*	kg/h	mm^2	mm^2	A
HGP220XW	21,6	20–29	16–24	12–20	29,2	(2 x) 5 x 2,5	(2 x) 5 x 2,5	(2 x) 3 x 16
HGP300XW	30,0	24–39	20–32	16–27	40,2	(2 x) 5 x 2,5	(2 x) 5 x 6	(2 x) 3 x 25

Malli Modell	Leveys Bredd	Syvyys Djup	Korkeus Höjd	Paino (tyhjä vesisäiliö) Vikt (vattenbehållare tom)	Paino (täysi vesisäiliö) Vikt (vattenbehållare full)
HGP220XW, HGP300XW	560 mm	320 mm	490 mm	24 kg	33 kg

Taulukko 2. Asennustiedot
Tabell 2. Monteringsdata

* Tuuletus
Ventilerad

FI

2.1. Ennen asentamista

Ennen kuin ryhdyt asentamaan höyrynkehitintä, tutustu asennusohjeeseen ja tarkista seuraavat asiat:

- Höyrynkehittimen tehon tulee olla sopiva höyryhuoneen tilavuuteen nähden. Taulukossa 2 on annettu ohjeelliset minimi- ja maksimitilavuudet kullekin höyrynkehittimelle ja seinämateriaalille.
- Syöttöjännite on sopiva höyrynkehittimelle.
- Sulakkeet ja kytkentäkaapelit ovat määräysten mukaiset ja mitoitukseltaan taulukon 2 mukaiset.
- Höyrynkehittimen asennuspaikka täyttää kuvassa 5 annetut suojaetäisyyksien vähimmäisarvot ja on kohdassa 2.2. kuvatun kaltainen.

2.2. Asennuspaikka ja kiinnitys

Höyrynkehitin tulee asentaa kuivaan sisätilaan. Höyrynkehitintä ei saa asentaa tilaan, jossa se voi päästä jäätymään tai on alttiina haitallisille aineille. Suurin sallittu lämpötila laitteen ympäristössä on 30 °C.

- Tilassa tulee olla lattiakaivo poistovettä varten. Älä asenna laitetta suoraan lattiakaivon yläpuolelle, sillä sieltä nouseva höyry kastelee höyrynkehitintä ja voi aiheuttaa ongelmia.
- Jos höyrynkehitin asennetaan kaappiin tms. suljettuun tilaan, on huolehdittava riittävästä ilmanvaihdosta laitteen ympärillä.

2.3. Syöttö- ja poistovesiliitännät

Katso kuva 4. **Syöttövesiputki on varustettava sulkuventtiilillä ja imusuojalla. Syöttövesiputkeen johdettavan veden paine saa olla korkeintaan 4,0 bar.**

Katso kuva 6. Höyrynkehittimen poistovesiputki on johdettava asennustilan lattiakaivoon.

Poistovettä ei saa johtaa höyryhuoneeseen, koska se on polttavan kuumaa (70 °C)!

Asenna putket siten, että kaato on höyrynkehittimestä poispäin.

SV

2.1. Före montering

Läs instruktionerna för installationen innan ånggeneratorn installeras, och kontrollera följande punkter:

- Ånggeneratorns uteffekt ska svara mot ångrummets volym. Tabell 2 ger riktlinjer för minimi- och maximivolymerna för olika ånggeneratorer och väggmaterial.
- Strömtillförseln lämpar sig för ånggeneratorn.
- Säkringarna och anslutningskablarna uppfyller reglerna, och måtten överensstämmer med Tabell 2.
- Platsen där ånggeneratorn installeras måste uppfylla minimikraven beträffande de säkerhetsavstånd som anges i bild 5, och platsen måste dessutom överensstämma med kraven i avsnitt 2.2.

2.2. Installationsplats och fastmontering

Ånggeneratorn måste installeras på en torr plats inomhus. Ånggeneratorn får inte installeras på en plats där temperaturen kan falla under fryspunkten, eller där den kan utsättas för farliga ämnen. Den maximalt tillåtna temperaturen runt enheten är 30 °C.

- Rummet måste ha en avloppsbrunn för avtappningsvattnet. Montera inte anordningen direkt ovanför golvbrunnen eftersom ångan från golvbrunnen fuktar ånggeneratorn och kan orsaka problem.
- Om ånggeneratorn monteras i ett skåp eller i ett liknande stängt utrymme måste tillräcklig ventilation tillgodoses runt enheten.

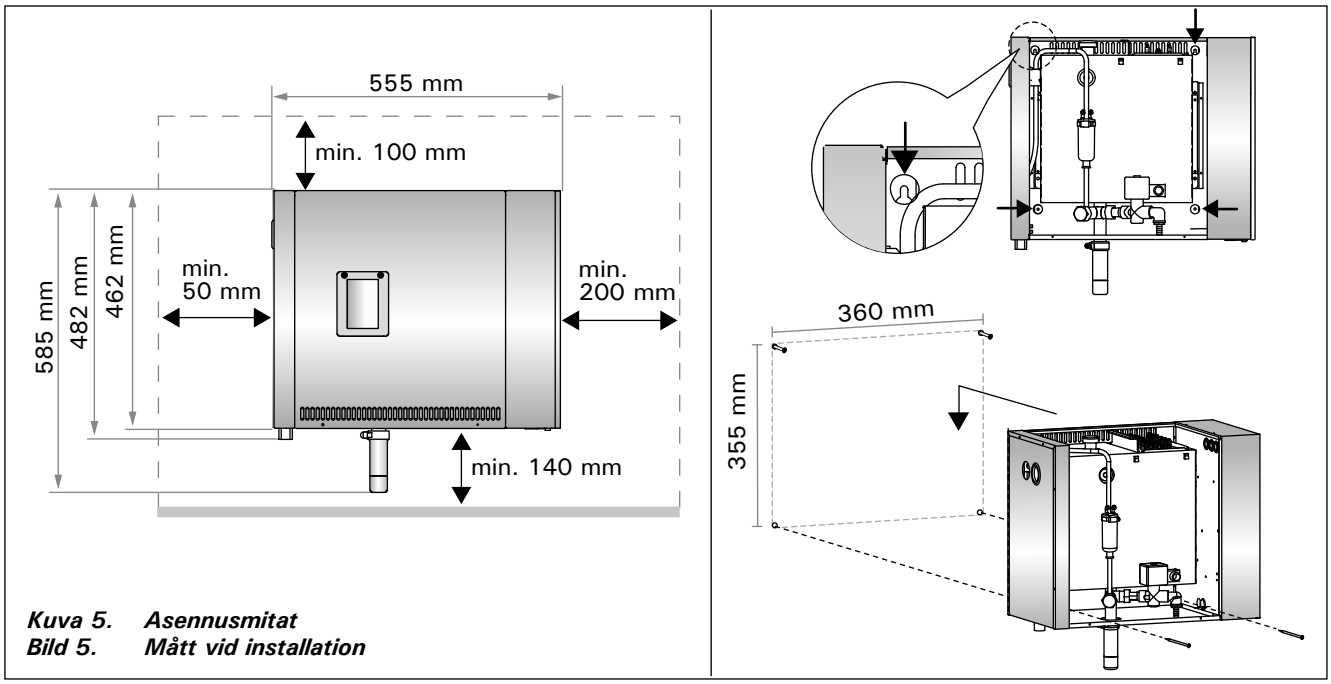
2.3. Anslutningar för matar- och avtappningsvatten

Se bild 4. **Matarvattenröret måste utrustas med en stoppventil och återströmningsskydd. Det maximala trycket för det inkommande vattnet i matarvattenröret är 4,0 bar.**

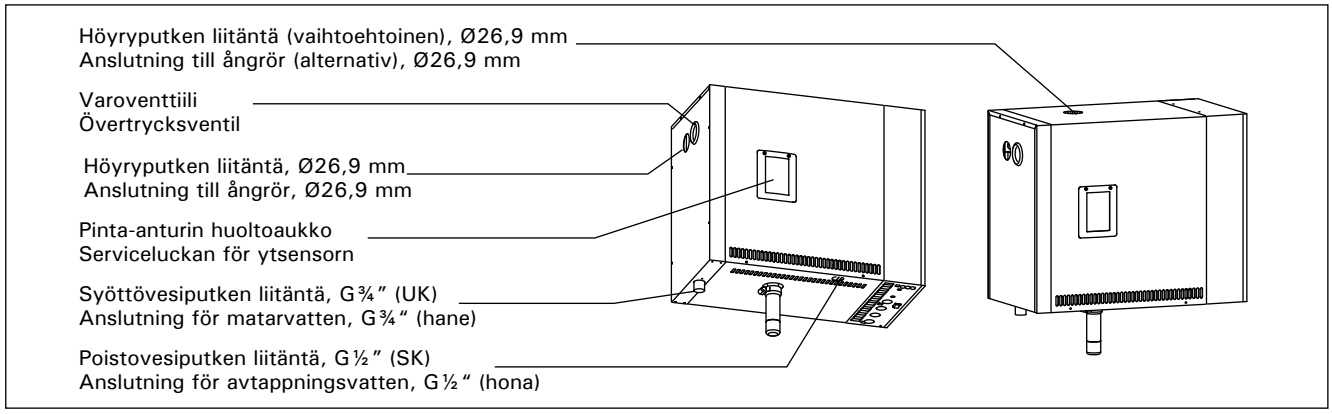
Se bild 6. Ånggeneratorns avtappningsrör för vatten måste ledas till installationsrummets golvbrunn.

Avtappningsvattnet får inte ledas till ångrummet eftersom vattnet är skållhett (70 °C)!

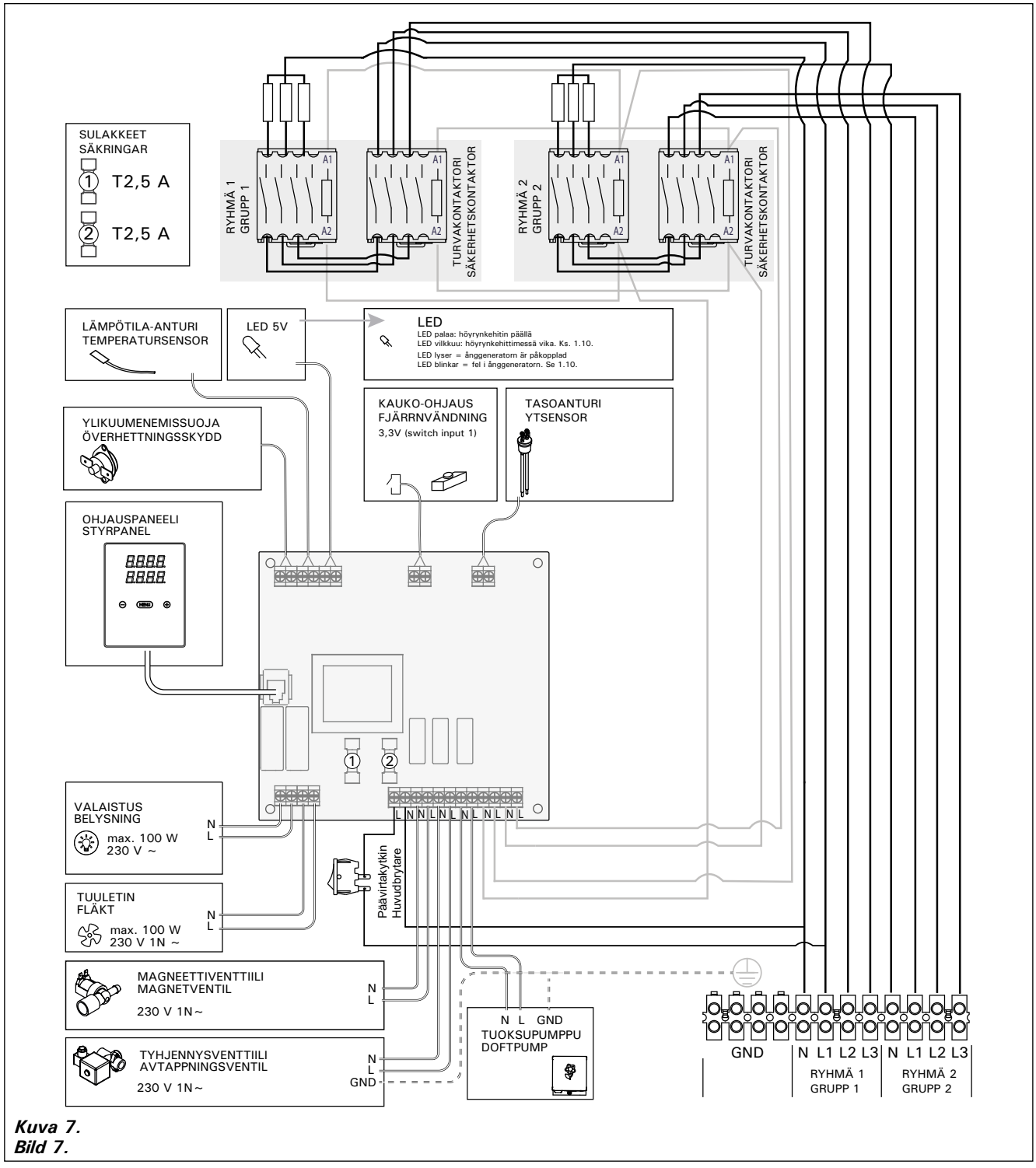
Montera rören så att fallet är bort från ånggeneratorn.



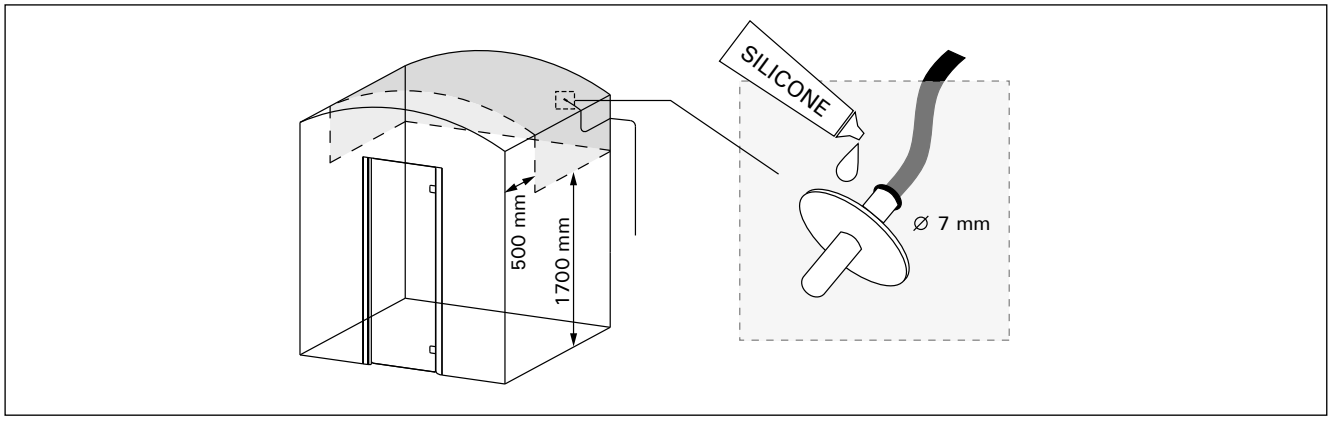
Kuva 5. Asennusmitat
Bild 5. Mått vid installation



Kuva 6. Höyrynkehittimen liitännät
Bild 6. Anslutningar för ånggenerator



Kuva 7.
Bild 7.



Kuva 8. Lämpöanturin sijoittaminen
Bild 8. Placera temperatursensorn

2.4. Sähkökytkennät

Höyrynkehittimen liitännän sähköverkkoon saa suorittaa vain siihen oikeutettu ammattitaitoinen sähköasentaja voimassaolevien määräysten mukaan. Sähkökytkennät on esitetty kuvassa 7.

2.4.1. Lämpöanturin asentaminen

Asenna lämpöanturi höyryhuoneen kattoon tai seinälle 1700–3000 mm korkeudelle. Poraa halkaisijaltaan 7 mm reikä, työnnä anturi reikään ja tiivistä silikonilla.

Älä asenna anturia oven tai ilmanvaihtoaukon läheisyyteen. Sallittu alue on esitetty kuvassa 8.

2.5. Höyryputket

Höyrynkehittimen tuottama höyry johdetaan höyryhuoneeseen kuparista valmistettuja putkia pitkin. Höyryputken sisäläpimitan tulee olla vähintään 23 mm. Höyrynkehitin voidaan liittää kupariputkistoon läpinäkyvällä silikoniletkulla, jonka sisäläpimitta on 25 mm.

Läpinäkyvät putket auttavat paikallistamaan mahdolliset ongelmakohdat.

Putket on eristettävä huolellisesti. Hyvin eristetyn höyryputken maksimipituus on 10 metriä. Höyrynkehitin kannattaa sijoittaa mahdollisimman lähelle höyryhuonetta, jotta höyryputkista voidaan tehdä lyhyet.

Useampaa höyrysuutinta käytettäessä kullekin suuttimelle menevä höyryputki tulee varustaa virtauksensäätöventtiilillä, jotta höyry saadaan leviämään tasaisesti höyryhuoneeseen. Kuva 10A. Venttiilien säätö:

- Käännä kaikki venttiilit täysin auki.
- Jos jostakin suuttimesta tulee selvästi muita enemmän höyryä, säädä virtausta pienemmälle.
- Älä pienennä virtausta kaikissa venttiileissä.

Höyryn on päästävä purkautumaan vapaasti suuttimien kautta ulos. Jos höyrykanava on tukossa, höyry purkautuu varoventtiilin kautta (kuva 6).

Höyryputken kaadon tulee olla höyryhuonetta kohti. Putkissa ei saa olla ylimääräisiä mutkia, vesitaskuja tai sulkuja. Kuva 10B.

2.6. Höyrysuuttimien asentaminen

Kiinnitä höyrysuutin höyryputken päähän ja tiivistä höyryputken läpivienti silikonilla. Suuttimet tulee sijoittaa 100–300 mm korkeudelle lattiasta. Kuva 10A.

2.4. Elektriska anslutningar

Ånggeneratorn måste anslutas till elnätet enligt aktuella regler, och av en auktoriserad, professionell elektriker. Se bild 7 för elektriska anslutningar.

2.4.1. Montering av temperatursensorn

Montera temperatursensorn i taket eller på en vägg i ångrummet 1700–3000 mm över golvet. Borra ett hål med 7 mm i diameter, tryck in sensorn i hålet, och täta med silikon.

Montera inte sensorn nära dörrar eller ventilationsdon. Tillåtet område visas i bild 8.

2.5. Ångrör

Ångan från ånggeneratorn leds till ångrummet i kopparrör. Ångrörets innerdiameter ska minst vara 23 mm. Du kan ansluta ånggeneratorn till ett kopparrörsystem med hjälp av en genomskinlig silikonslang som har en diameter på 25 mm.

De genomskinliga rören hjälper till att lokalisera eventuella problempunkter.

Rören måste isoleras ordentligt. Längden på ett välisolerat ångrör får högst vara 10 m. Rekommendationen är att placera ånggeneratorn så nära ångrummet som möjligt för att minimera ångrörens längd.

Om mer än ett ångmunstycke används måste varje ångrör som leds till munstyckena utrustas med en ventil för flödesstyrning så att ångan fördelas jämnt i ångrummet. Bild 10A. Justering av ventilerna:

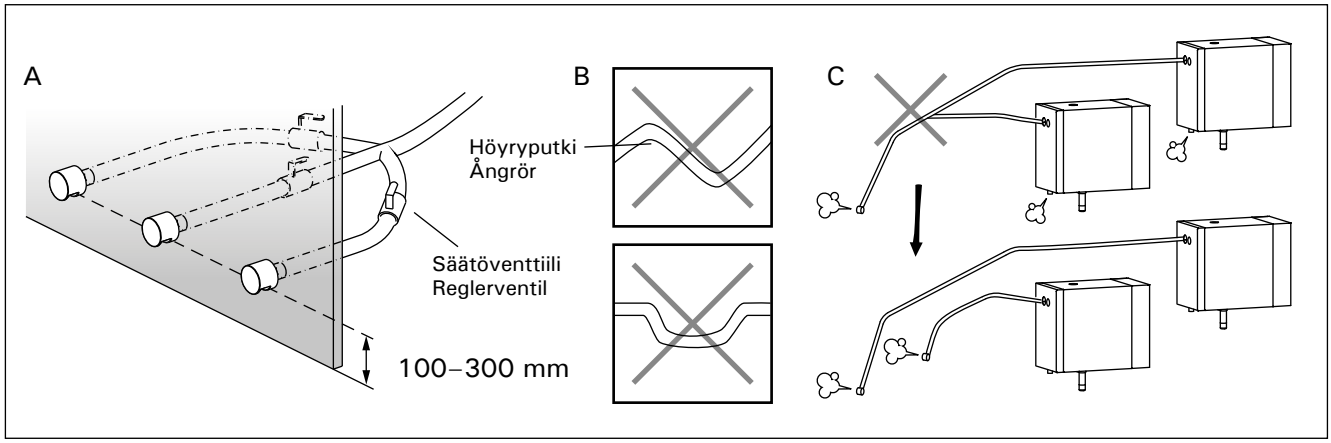
- Öppna alla ventiler helt och hållet.
- Om det kommer mycket mer ånga från en av ventilerna, minska flödet.
- Minska inte flödet i alla ventiler.

Ångan måste kunna strömma fritt från munstyckena. Om ångkanalen eller munstyckena täpps till, släpper ånggeneratorn ut ångan genom övertrycksventilen (bild 6).

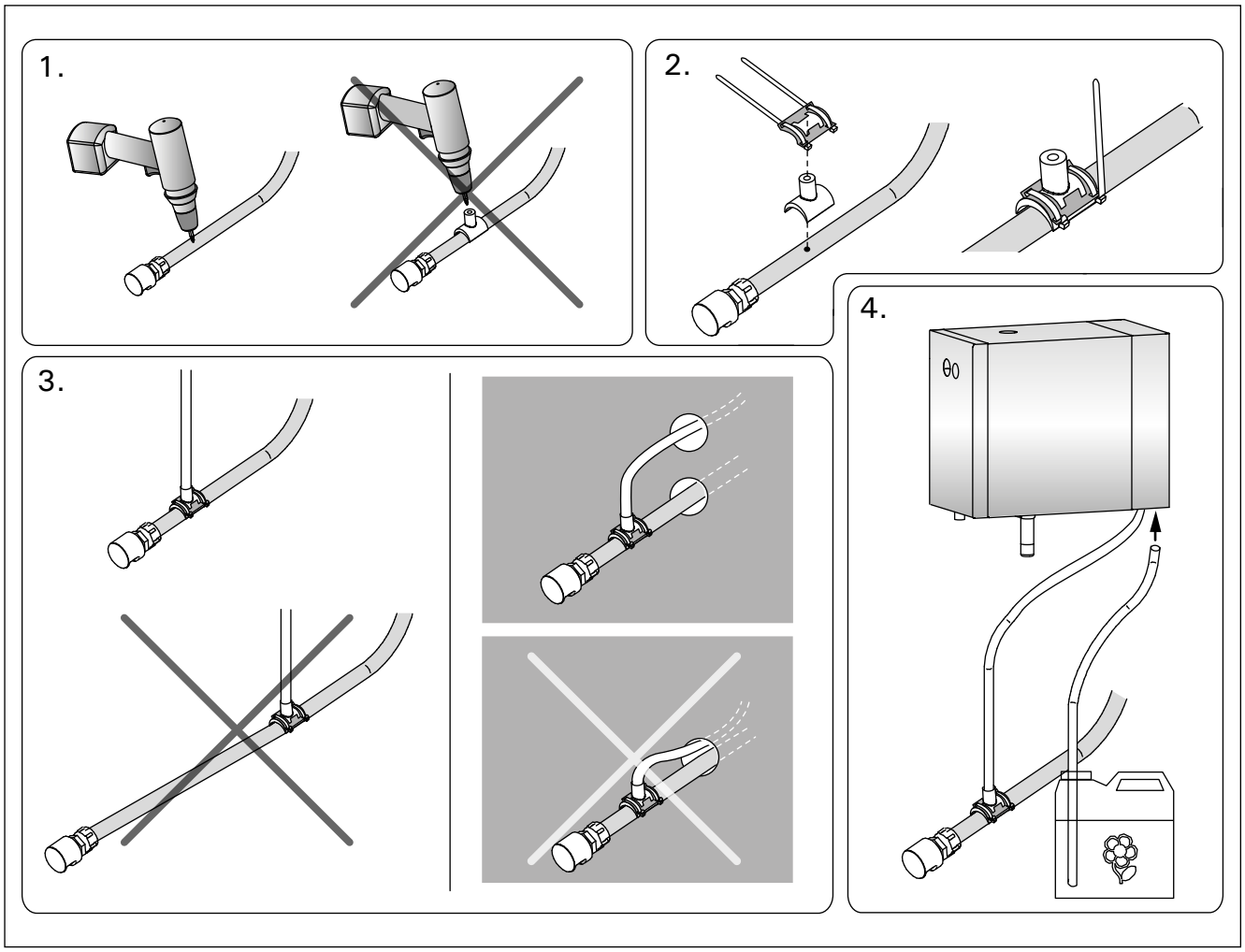
Ångrörets fall ska vara mot ångrummet. Det får inte finnas några extra böjar, vattenfickor eller avstängningar i rören. Bild 10B.

2.6. Montering av ångmunstyckena

Fäst ångmunstycket mot ångrörets ände och täta med silikon. Munstyckena ska placeras 100–300 mm över golvnivån. Bild 10A.



Kuva 10. Höyrysuuttimet ja -putket
Bild 10. Ångmunstycken och -rör



Kuva 11. Tuoksupumpun letkun asentaminen
Bild 11. Montering av slangen till doftpumpen

FI

Suuntaa suuttimet siten, ettei kuuma höyry pääse polttamaan kylpijöitä. Sijoita suuttimet siten, ettei niihin voi vahingossa koskea.

2.7. Tuoksupumpun letkun asentaminen

Syöttöletkun liitoskohdan tulee olla mahdollisimman lähellä höyrysuutinta. Tällöin höyryputkeen kertyy ajan mittaan mahdollisimman vähän hajustejäämiä. Katso kuva 11.

2.8. Ohjauspaneelin asentaminen

Ohjauspaneeli on roisketiivis ja pienjännitteinen. Ohjauspaneeli voidaan asentaa kuivaan tilaan, esimerkiksi pesuhuoneeseen, pukuhuoneeseen tai asuintiloihin. Paneelia ei voi asentaa höyryhuoneeseen. Kuva 12.

Johtoputkitus (halkaisija 20 mm) seinän rakenteissa antaa mahdollisuuden viedä datakaapeli piiloasennuksena ohjauspaneelin asennuspaikalle, muutoin asennus tehdään pinta-asennuksena. Datakaapeli ja virransyöttökaapeli on hyvä pitää toisistaan etäällä mahdollisten toimintahäiriöiden välttämiseksi.

SV

Rikta munstyckets öppning nedåt. Kontrollera så att ångan inte skållar badarna. Placera munstyckena så att man inte når dem av misstag.

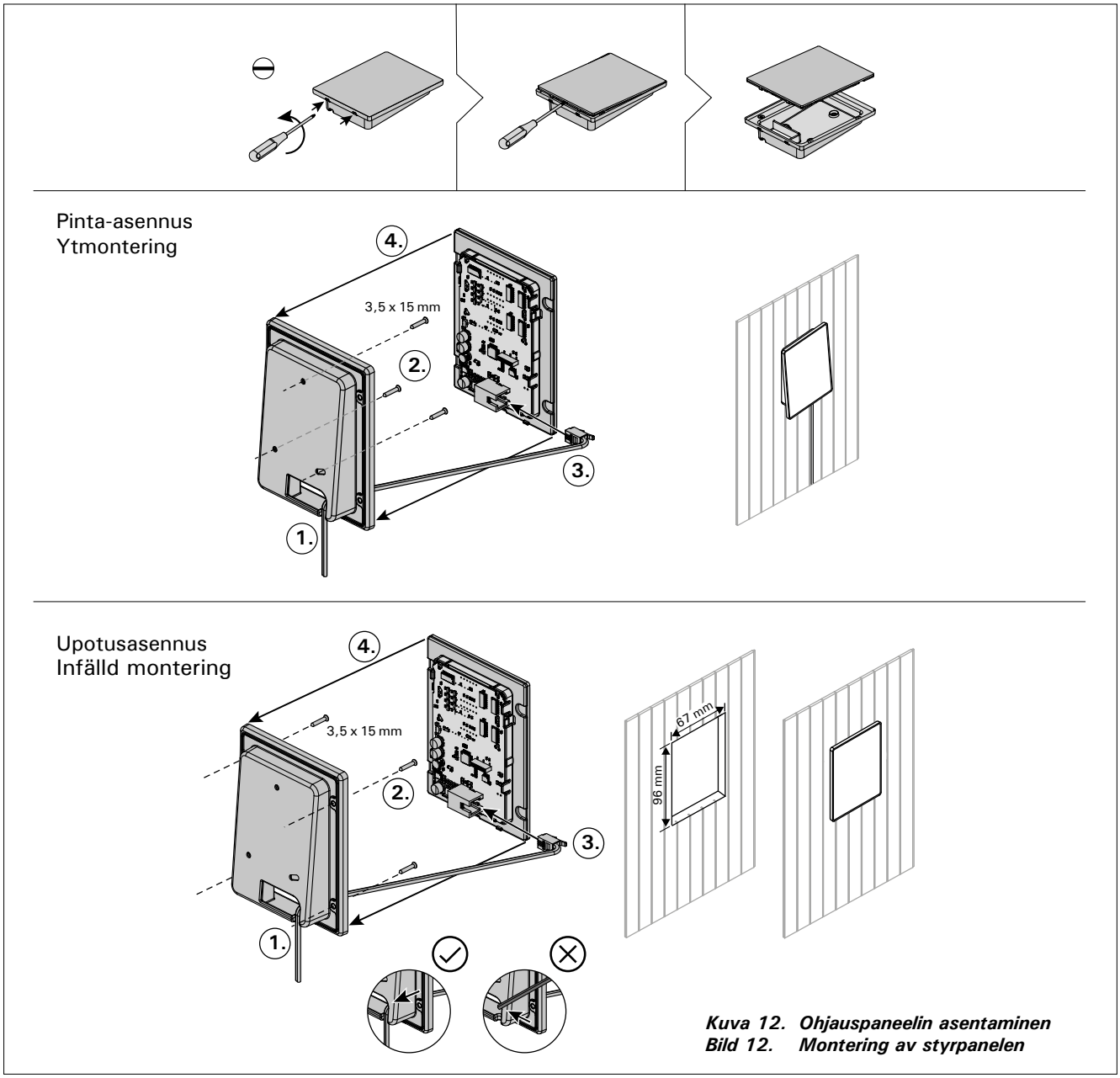
2.7. Montering av slangen till doftpumpen

Anslutningspunkten för inmatningsslangen ska vara så nära ångmunstycket som möjligt. På så sätt uppstår det med tiden så lite doftrester i ångröret som möjligt. Se bild 11.

2.8. Montering av styrpanelen

Kontrollpanelen är vattenskyddad och drivs av lågspänning. Styrpanelen ska monteras i ett torrt utrymme, till exempel i tvättrummet, omklädningsrummet eller bostaden. Panelen får inte monteras i ångrummet. Bild 12.

Rördragning (diameter 20 mm) i väggkonstruktionen möjliggör dold montering av kabeln till kontrollpanelen. I annat fall måste ytmontering ske. Vi rekommenderar att datakabeln och strömförsörjningskabeln installeras med avstånd från varandra för att undvika eventuella funktionsfel.



Kuva 12. Ohjauspaneelin asentaminen
Bild 12. Montering av styrpanelen

FI

2.9. Ylikuumenemissuojan palauttaminen

Avaa kansipelti. Lauennut ylikuumenemissuoja palautetaan painamalla laitteen päädyssä olevaa painiketta. Kuva 13.

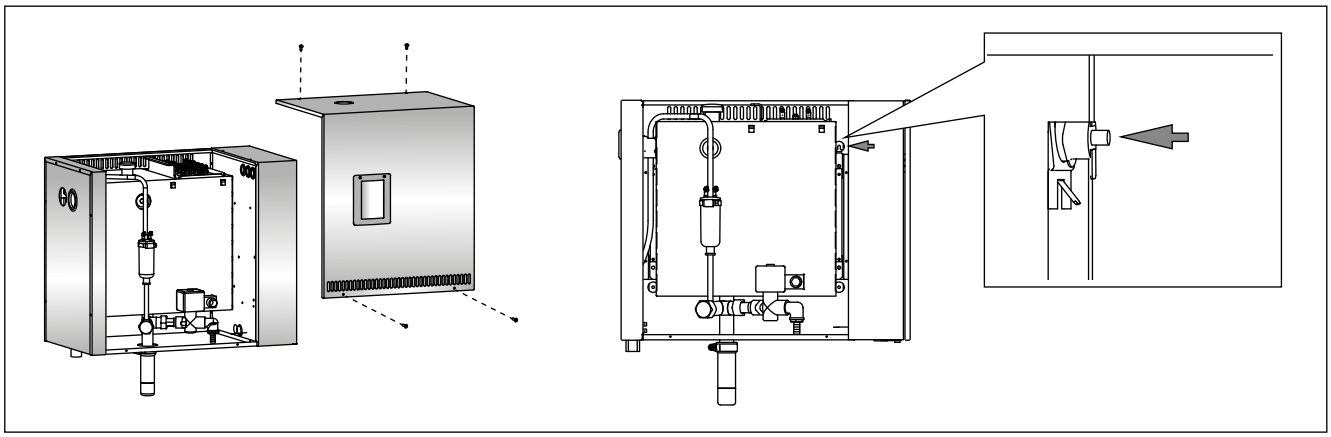
Ennen painikkeen painamista on selvitettävä laukeamisen syy. Ylikuumenemissuojan saa palauttaa vain ammattitaitoinen huoltomies.

SV

2.9. Återställning av överhettningsskyddet

Öppna lockplåten. Ett utlöst överhettningsskydd kan återställas om knappen i enhetens ände trycks in. Bild 13.

Anledningen till att skyddet har utlösts måste fastställas innan knappen trycks in. Överhettningsskyddet ska bara återställas av en professionell person som sköter underhållet.



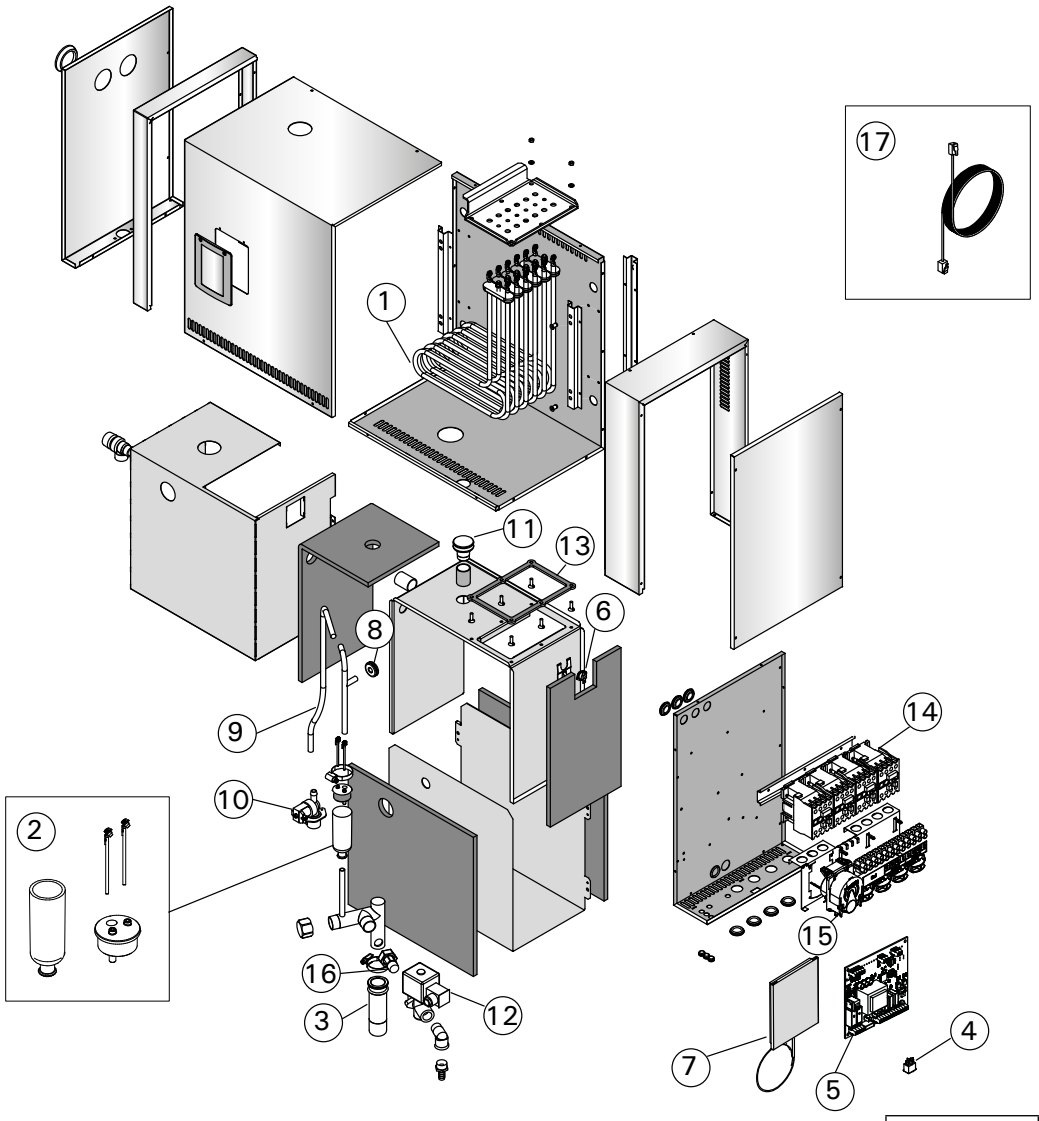
Kuva 13. Ylikuumenemissuojan palauttaminen
Bild 13. Återställning av överhettningsskyddet

FI

3. VARAOSAT

SV

3. RESERVDELAR



				malli/modell	kpl/st
1	Putkivastus 3600 W/230 V Putkivastus 5000 W/230 V	Värmeelement 3600 W/230 V Värmeelement 5000 W/230 V	ZSTM-260 ZSTM-261	HGP220XW HGP300XW	6 6
2	Mittakuppi-sarja (sisältää pinta-anturin, hatun ja kupin)	Mätkoppsats (med ytsensor, hatt och kopp)	WX620		1
3	Sakkakuppi	Slamkopp	ZSTM-170		1
4	Pääkytkin	Huvudströmbrytare	ZSK-684		1
5	Piirikortti	Kretskort	WX645		1
6	Ylikuumenemissuoja	Överhettningsskydd	ZG-550		1
7	Ohjauspaneeli	Styrpanel	WX700		1
8	Kumitiiviste D10	Gummitätning D10	ZSTM-150		1
9	Vedensyöttöletku	Inmatningsslang för vatten	ZSTM-227		1
10	Magneettiventtiili	Magnetventil	ZG-370		1
11	Tulppa	Propp	ZSTM-155		1
12	Tyhjennysventtiili	Avtappningsventil	ZG-700		1
13	Kannentiiviste	Lockets tätning	ZSTM-255		1
14	Kontaktori	Kontaktor	ZSL-940		4
15	Tuoksupumppu	Doftpump	ZVR-779		1
16	Liitin (½"-¾")	Adapter (½"-¾")	ZSTM-225		1

Lisäosat ja -varusteet/ Tillbehör och utrustning

17	Datakaapeli 1,5 m	Datakabel 1,5 m	WX312		1
	Datakaapeli 10 m	Datakabel 10 m	WX315		1
	Datakaapeli 20 m	Datakabel 20 m	WX319		1

EN

1. INSTRUCTIONS FOR USE

1.1. Steam Generator System Components

1. Control panel
2. Temperature sensor
3. Steam pipe
4. Steam nozzle
5. Water supply pipe
6. Water supply pipe valve
7. Discharge water pipe
8. Floor drain
9. Overpressure valve
10. Connection cable
11. Rubber plug
12. Sediment cup
13. Tube for fragrance pump

DE

1. ANLEITUNG FÜR DEN BENUTZER

1.1. Komponenten des Dampfgeneratorsystems

1. Bedienfeld
2. Temperaturfühler
3. Dampfrohr
4. Dampfdüse
5. Wasserzuleitung
6. Wasserzuleitungsventil
7. Wasserabflussrohr
8. Bodenabfluss
9. Überdruckventil
10. Anschlusskabel
11. Gummistopfen
12. Auffangbecher für Ablagerungen
13. Schlauch für Duftkonzentrat-Pumpe

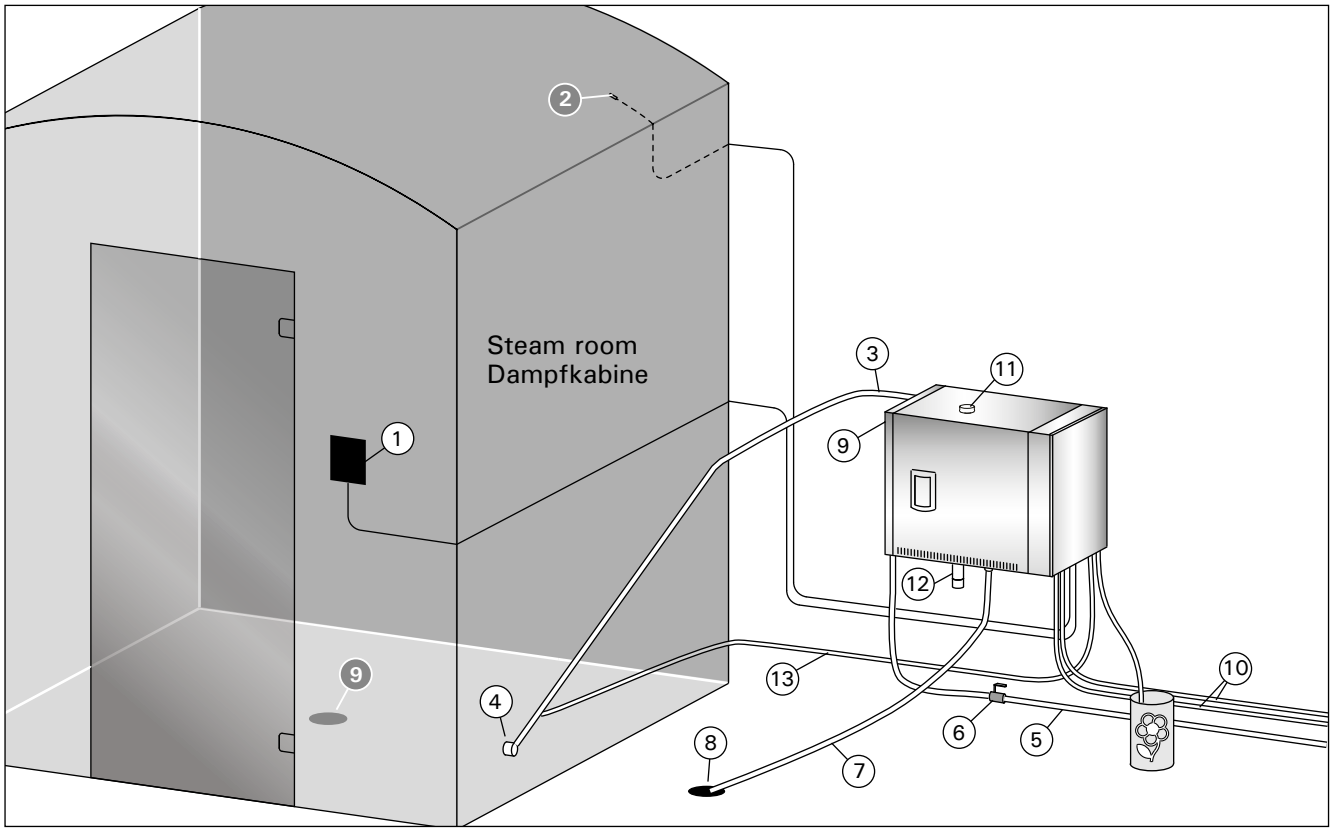


Figure 1. Steam generator system components
Abbildung 1. Komponenten des Dampfgeneratorsystems

1.2. Warnings

- **The steam generator faucets, pipes and steam nozzles became scalding hot when in use. Do not touch them with bare hands.**
- **The steam from the steam nozzles is scalding hot. Do not burn your skin.**
- **If there is a blockage in the steam nozzles and/ or pipes, the steam generator will let the steam out from the overpressure valve. Do not block the overpressure valve.**
- **Do not take electric devices in to the steam room.**
- **Make sure the steam room dries properly after use.**

1.2. Warnhinweise

- **Die Hähne, Rohre und Dampfdüsen des Dampfgenerators werden im Betrieb sehr heiß. Berühren Sie sie nicht mit bloßen Händen.**
- **Der Dampf aus den Dampfdüsen ist kochend heiß. Verbrennen Sie sich nicht die Haut.**
- **Wenn die Dampfdüsen und/oder die Dampfrohre blockiert sind, lässt der Dampfgenerator den Dampf über das Auslassventil ab. Das Auslassventil darf nicht blockiert werden.**
- **Nehmen Sie keine elektrischen Geräte mit in die Dampfkabine.**
- **Achten Sie darauf, dass die Dampfkabine nach der Benutzung richtig trocknet.**

EN

1.3. Using the Steam Generator

Before starting the device, make sure that there are no objects in the steam room that do not belong there. Make sure that the steam vents freely from the nozzle. Open the water supply pipe valve.

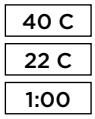
The steam generator is equipped with a separate control panel. The device is in standby mode, when the buttons lit on the panel.

- If the buttons don't lit, check that power is switched on from the main switch.
- When power is turned on from the main switch the control panel connects to steam generator/ steam generators which are in use. The message "pairing" and "Done" is displayed when the system is ready for use.

Control panel

	WiFi connection
	Temperature
	Service
	On-time
	Key lock
	Value decrease*
	Mode change*
	Value increase*
	Steam generator I/O
	Lighting I/O
	Fan I/O
	Fragrance Pump

* Press and hold to make the value change faster.

Steam generator on	
	Press the steam generator ON/OFF button.
	The set temperature is displayed first, after which the display switches to current steam room temperature. The steam generator starts filling the water reservoir and warms up. The steam generation pauses when the steam generator takes water in the water reservoir and when the temperature in the steam room rises to the desired value.

DE

1.3. Verwendung des Dampfgenerators

Bevor Sie das Gerät einschalten, stellen Sie sicher, dass sich keine Fremdgegenstände in der Dampfkabine befinden. Vergewissern Sie sich, dass der Dampf frei aus der Düse austreten kann. Öffnen Sie das Sperrventil der Wasserzuleitung.

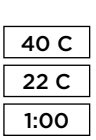
Der Dampfgenerator ist mit einem separaten Bedienfeld ausgestattet. Wenn die Tasten auf dem Bedienfeld leuchten, befindet sich das Gerät im Standby-Modus.

- Falls die Tasten nicht leuchten, überprüfen Sie, ob der Hauptschalter für die Stromversorgung eingeschaltet ist.
- Wenn der Hauptschalter für die Stromversorgung eingeschaltet ist, stellt das Bedienfeld die Verbindung zu allen Dampfgeneratoren her, die in seinem Umfeld genutzt werden. Wenn die Meldungen „pairing" (Koppeln) und „done" (Ausgeführt) angezeigt werden, ist das System einsatzbereit.

Bedienfeld

	WiFi Verbindung
	Temperatur
	Wartung
	Einschaltzeit
	Tastensperre
	Wert verringern*
	Modus wechseln
	Wert erhöhen*
	Verdampfer I/O
	Beleuchtung I/O
	Belüftung I/O
	Duftkonzentratpumpe

* Gedrückt halten, damit die Werte sich schneller ändern

Dampfgenerator ein	
	Drücken Sie die EIN/AUS-Taste des Dampfgenerators.
	Zuerst wird die eingestellte Temperatur angezeigt, danach wechselt die Anzeige zur aktuellen Dampfkabinentemperatur. Der Dampfgenerator beginnt mit dem Füllen des Wasserbehälters und wärmt sich auf. Die Dampferzeugung wird unterbrochen, wenn der Dampfgenerator Wasser in den Wasserbehälter einfüllt und die Temperatur in der Dampfkabine auf den gewünschten Wert ansteigt.

EN

	Settings
MENU	Press the MENU button to open the settings menu.
40 C	**Temperature.** The adjustment range is 30-55°C. Adjust the desired temperature with the - and + buttons.
MENU	Press the MENU button.
6:00	**Remaining on-time.** The minimum value is 1 h. The maximum value can be set from additional settings (1–24h).
- -	**Preset time setting (timed switch-on).** Press the + button until you overstep the maximum on-time. Select the desired time using the - and + buttons. The time changes in 1h steps.
MENU	Press the MENU button to exit.

Steam generator off	
	The steam generator turns off and switches to standby mode when the I/O button is pressed, the on time has elapsed or an error occurs.

Additional settings	
− MENU +	Open the settings menu by simultaneously pressing the -, MENU and + buttons. Press for 5 seconds. **Note! Buttons are not lit when the control unit is in standby mode.**
S-01 1:00	**Maximum on-time.** The maximum on-time can be changed with the buttons - and +. The range is 1–24 hours.
MENU	Press the MENU button
S-02 OFF	**Memory for power failures.** Options after a power failure are: ON1: The device restarts. Timer continues from where it was before power failure. ON2: The device restarts. Timer resets. OFF: The unit does not restart after a power failure. Note! Safety regulations for power failure memory vary by region.
MENU	Press the MENU button

DE

	Einstellungen
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste, um das Einstellungsmenü zu öffnen.
40 C	**Temperatur.** Der Einstellbereich beträgt 30–55 °C. Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit den Tasten + und - ein.
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste.
6:00	**Verbleibende Einschaltzeit.** Der Mindestwert beträgt 1 h. Der Maximalwert kann in den Zusatzeinstellungen eingestellt werden (1–24h).
- -	**Voreingestellte Zeiteinstellung (zeitgesteuertes Einschalten).** Drücken Sie die Taste +, bis Sie die maximale Einschaltzeit überschritten haben. Wählen Sie die gewünschte Zeit mit den Tasten - und + aus. Die Zeit ändert sich in 1h-Schritten.
MENU	Drücken Sie zum Beenden die MENU-Taste.

Dampfgenerator aus	
	Der Dampfgenerator schaltet sich aus und wechselt in den Standby-Modus, wenn die I/O-Taste gedrückt wird, die Einschaltzeit abgelaufen ist oder ein Fehler auftritt.

Zusätzliche Einstellungen	
− MENU +	Öffnen Sie das Einstellungsmenü, indem Siegleichzeitig die Taste -, MENU und + drücken. Halten Sie die Tasten 5 Sekunden lang gedrückt. **Hinweis! Im Standbye Modus leuchten die Tasten nicht.**
S-01 1:00	**Maximale Einschaltzeit.** Die maximale Einschaltzeit kann mit den Tasten + und - geändert werden. Der Einstellbereich beträgt 1 bis 24 Stunden.
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste.
S-02 OFF	**Speicher für Stromausfälle.** Die Optionen nach einem Stromausfall sind: ON1: Das Gerät startet neu. Der Timer läuft dort weiter, wo er vor dem Stromausfall war. ON2: Das Gerät startet neu. Der Timer wird zurückgesetzt. OFF: Das Gerät startet nach einem Stromausfall nicht neu. Hinweis! Die Sicherheitsvorschriften für den Stromausfallspeicher sind je nach Region unterschiedlich.
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste.

EN

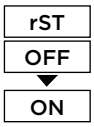
S-03 OFF	**Activation of automatic discharge valve (optional).** Automatic discharge valve: ON Manual discharge valve: OFF
MENU	Press the MENU button
S-04 OFF	**Rinsing interval**. If the automatic discharge valve has been activated, you can change the rinsing interval with the – and + buttons. The options are 0,5, 1, 2, 3 and 4 hours (▷1.6.).
MENU	Press the MENU button
S-05 200	**Total operating hours**. The display shows how many hours the device has been operating.
MENU	Press the MENU button
S-06 200	**Service cycle.** The display shows how many hours ago the service has been done. Reset counter after service by pressing button - for 5 seconds. Service time can be changed by pressing - and + at the same time.
MENU	Press the MENU button
S-07	**Manual water control** You can add and discharge water with the - and + buttons e.g. when cleaning water reservoir, troubleshooting or in service.
MENU	Press the MENU button
S-08	**Selecting remote start operation** PULS: • Short press: steam generator on • Short press: steam generator off I-O: • Steam generator on or off
MENU	Press the MENU button
S-09	Temperature unit Change the setting with the - and + buttons. CELS (Celsius) FAHr (Fahrenheit)
MENU	Press the MENU button
S-10	**Dehumidifying** When the dehumidifying mode is on, dehumidifying interval will begin when the steam generator is switched off. Length of the dehumidifying period is 1 h. OFF > Dehumidifying OFF ON > Dehumidifying ON
MENU	Press the MENU button
S-11	**Display brightness** Use the - and + buttons to adjust the dispaly brightness.
MENU	Press the MENU button

DE

S-03 OFF	**Aktivierung des automatischen Auslassventils (optional).** Automatisches Auslassventil: ON Manuelles Auslassventil: OFF
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste.
S-04 OFF	**Spülintervall.** Wenn das automatische Auslassventil aktiviert wurde, können Sie das Spülintervall mit der Minustaste – und der Plustaste + ändern. Die Einstellung lässt sich zwischen 0,5, 1, 2 und 4 Stunden ändern (▷1.6.).
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste.
S-05 200	**Gesamtbetriebsstunden.** Die Anzeige zeigt an, wie viele Stunden das Gerät in Betrieb war.
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste.
S-06 200	**Wartungszyklus.** Die Anzeige zeigt an, vor wie vielen Stunden die Wartung durchgeführt wurde. Setzen Sie den Zähler nach der Wartung zurück, indem Sie die Taste - 5 Sekunden lang drücken. Die Betriebszeit kann durch gleichzeitiges Drücken der Tasten - und + geändert werden.
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste.
S-07	**Manuelle Wassersteuerung.** Mit den Tasten + und - können Sie Wasser hinzufügen und ablassen, z. B. beim Reinigen des Wasserbehälters, bei der Störungsbeseitigung oder Wartung.
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste.
S-08	**Wahl der Fernstartfunktion** PULS: • Kurzes Drücken: Dampfgenerator einschalten • Kurzes Drücken: Dampfgenerator ausschalten I-O: • Dampfgenerator ein oder aus
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste.
S-09	Temperatureinheit: Mit den Tasten und können Sie die Einstellungen ändern. CELS (Celsius) FAHr (Fahrenheit)
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste.
S-10	Entfeuchtung. Wenn der Entfeuchtungsmodus eingeschaltet ist, beginnt das Entfeuchtungsintervall, wenn der Dampfgenerator ausgeschaltet wird. Die Entfeuchtungsdauer beträgt 1 Stunde. OFF > Entfeuchtung AUS ON > Entfeuchtung EIN
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste.
S-11	Helligkeit der Anzeige. Verwenden Sie die Tasten - und +, um die Helligkeit der Anzeige einzustellen.
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste.

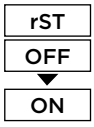
EN

S-CO	WIFI connection Connect control panel to WiFi network by using the MyHarvia application. Change the setting with the - and + buttons. See MyHarvia application for more detailed instructions. OFF >The WiFi connection is off (WiFi indicator light on the control panel is off). On > The WiFi connections is on (WiFi indicator light is lit in the control panel). COnn > Connect mode is active.
MENU	Press the MENU button. The control unit switches to standby mode.

Lighting	
	Lighting of the sauna/steam room can be wired so that it can be controlled from the control panel.(max. 100W/230 V ~). Switch the lights on / off by pressing the control panel button.
Ventilation	
	If there is a fan installed in the sauna/ steam room, it can be turned on and off from the control panel (max. 100W/230 V ~). Switch the fan on / off by pressing the control panel button.
Fragrance Pump (optional)	
	The indicator light of the fragrance pump is activated when the steam generator is on. Turn the fragrance pump on by pressing the button on the control panel. Adjust the intensity of the fragrance or turn pump OFF with the + and – buttons. Save the setting by using the MENU button.
Control panel key lock	
	Press and hold the steam generator and light buttons for three seconds. Key lock can be activated only in standby mode. Key lock also prevents remote start.
Factory Reset	
 5s	When the control panel is in standby mode, press and hold the steam generator, lights, and fan buttons for 5 seconds. Status message rSt OFF is displayed. Press + to change reset status to ON Press the MENU to perform factory reset
 rST OFF ON	
MENU	

DE

S-CO	WLAN-Verbindung. Verbinden Sie mithilfe der MyHarvia-App das Bedienfeld mit dem WLAN. Mit den Tasten - und + können Sie die Einstellungen ändern. Ausführlichere Anweisungen finden Sie in der MyHarvia-App. OFF (AUS) > Die WLAN-Verbindung ist deaktiviert (die WLAN-Kontrollleuchte auf dem Bedienfeld leuchtet nicht). On (EIN)> Die WLAN-Verbindung ist aktiviert (die WLAN-Kontrollleuchte auf dem Bedienfeld leuchtet). COnn (Verb.) > Der Verbindungsmodus ist aktiviert.
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste. Das Steuergerät schaltet in den Standby-Modus.

Beleuchtung	
	Die Beleuchtung der Sauna/Dampfkabine kann so verdrahtet werden, dass sie über das Bedienfeld gesteuert werden kann (max. 100W/230 V ~). Schalten Sie die Beleuchtung durch Drücken der Taste am Bedienfeld ein/aus.
Lüftung	
	Wenn in der Sauna/Dampfkabine ein Ventilator installiert ist, kann dieser über das Bedienfeld ein- und ausgeschaltet werden (max. 100 W/230 V ~). Schalten Sie den Ventilator durch Drücken der Taste am Bedienfeld ein/ aus.
Fragrance Pump (optional)	
	Die Kontrollleuchte der Duftkonzentratpumpe wird aktiviert, wenn der Dampfgenerator eingeschaltet ist. Schalten Sie die Duftkonzentratpumpe ein, indem Sie auf die Taste auf dem Bedienfeld drücken. Passen Sie die Duftintensität an oder schalten Sie die Pumpe mit den Tasten + und - AUS. Speichern Sie die Einstellung mit der MENU-Taste.
Tastensperre des Bedienfelds	
	Halten Sie die Tasten Dampfgenerator und Licht drei Sekunden lang gedrückt. Die Tastensperre kann nur im Standby-Modus aktiviert werden. Die Tastensperre verhindert auch den Fernstart.
Auf Werkseinstellungen zurücksetzen	
 5s	Wenn sich das Bedienfeld im Standby-Modus befindet, halten Sie die Tasten Dampfgenerator, Licht und Ventilator 5 Sekunden lang gedrückt. Die Statusmeldung rSt OFF wird angezeigt. Drücken Sie +, um den Reset-Status auf EIN zu stellen. Drücken Sie die MENU-Taste, um einen automatischen Reset durchzuführen.
 rST OFF ON	
MENU	

EN

1.4. Fragrance Pump

When turned on, the fragrance pump will feed fragrance to the steam pipe. The fragrance pump is controlled via the control panel.

- Attach the pump's suction hose to the fragrance container before switching on the steam generator.
- During first use, the fragrance is not fed into the steam room right from the start, as the fragrance must run through the pipeline first. Tip: you can speed up the process by setting the fragrance intensity to maximum at first.
- **Make sure that the fragrance container does not dry up during use. The pump must not be left on without fragrance.**
- **Use only fragrances meant for steam generator use. Follow the instructions on the packaging.**

1.5. Automatic discharge valve

The automatic discharge valve helps to avoid problems caused by water impurity. Function of the automatic discharge valve:

1. Rinsing the water discharge piping
   The device rinses impurities which have accumulated in the water discharge piping. The rinsing is done in every 5th time when the device takes water.
2. Rinsing the water reservoir (S-04)
   The device discharges the water reservoir and fills it up with clean water according the rinsing interval which has been chosen. This function is meant for institutions etc. where the steam generator is on a several hours at a time. The rinsing takes over 5 minutes and during this time the device pauses the steam generation.
3. Discharging the water reservoir after use
   The device rinses and discharges the water reservoir automatically when the steam generator is turned off. The discharging takes about 5 minutes.

1.6. Remote control

Steam generator can be controlled remotely with MyHarvia application once the connection has been established. Remote control is possible when "rc on" is displayed on the control panel.

Pre-set time setting (timed switch-on): If the device is set to start with the pre-set time function, it cannot be controlled remotely. Once the the device is turned on, it can be turned off with the remote control.

DE

1.4. Duftkonzentratpumpe

Wenn die Duftkonzentratpumpe eingeschaltet ist, gibt Sie Duftstoffe an das Dampfrohr ab. Die Duftkonzentratpumpe wird über das Bedienfeld gesteuert.

- Befestigen Sie den Ansaugschlauch der Pumpe am Duftstoffbehälter, bevor Sie den Dampfgenerator einschalten.
- Bei der Erstnutzung gelangen die Duftstoffe erst nach einiger Zeit in die Dampfkabine, da diese zuvor erst das komplette Rohrleitungssystem durchlaufen müssen. Tipp: Sie können diesen Vorgang beschleunigen, indem Sie zuvor die maximale Menge bzw. Intensität für die Zugabe von Duftstoffen auf dem Bedienfeld einstellen.
- **Stellen Sie sicher, dass der Duftkonzentratbehälter während des Betriebs nicht vollkommen geleert wird: Die Pumpe darf nicht ohne Duftkonzentrat betrieben werden!**
- **Verwenden Sie ausschließlich Duftkonzentrate, die für die Verwendung mit Dampfgeneratoren vorgesehen sind. Befolgen Sie die Anweisungen auf der Verpackung des Duftkonzentrats.**

1.5. Automatisches Auslassventil

Das automatische Auslassventil hilft Ihnen dabei, Probleme durch Wasserverunreinigungen zu vermeiden. Funktion des automatischen Auslassventils:

1. Spülen der Wasserauslassrohre
   Das Gerät spült Ablagerungen und Verunreinigungen aus den Wasserauslassrohren, die sich darin angesammelt haben. Der Spülvorgang erfolgt bei jedem 5. Mal, wenn das Gerät Wasser aufnimmt.
2. Wassertank spülen (S-04)
   Je nach ausgewähltem Spülintervall lässt das Gerät den Wassertank ab und füllt ihn mit sauberem Wasser. Diese Funktion wurde speziell für öffentliche Einrichtungen, Hotels usw. entwickelt, in denen der Dampfgenerator in der Regel über mehrere Stunden hinweg genutzt wird. Der Spülvorgang dauert über 5 Minuten. Während dieser Zeitspanne erzeugt das Gerät keinen Dampf.
3. Ablassen des Wassertanks nach der Benutzung
   Wenn der Dampfgenerator ausgeschaltet wird, führt das Gerät automatisch einen Vorgang aus, bei dem der Wassertank gespült und abgelassen wird. Dieser Vorgang dauert circa 5 Minuten.

1.6. Fernbedienung

Der Dampfgenerator kann über die MyHarvia-Anwendung ferngesteuert werden, sobald die Verbindung hergestellt ist. Die Fernbedienung ist möglich, wenn „rc on" auf dem Bedienfeld angezeigt wird.

Voreingestellte Zeiteinstellung (zeitgesteuertes Einschalten): Wenn das Gerät so eingestellt ist, dass es mit der voreingestellten Zeitfunktion startet, kann es nicht ferngesteuert werden. Sobald das Gerät eingeschaltet ist, kann es mit der Fernbedienung wieder ausgeschaltet werden.

EN

Dehumidifying: when the heater is turned off remotely and dehumidifying is enabled, dehumidifying starts and cannot be stopped remotely.

Power saving mode: If no buttons are pressed in 30 minutes, power saving mode is activated. Only the steam generator button light is lit (status message ”rc on” is displayed, if remote use mode is active) .

FOTA (Firmware Over the Air): The Xenio WiFi control panel has a feature that automatically downloads the latest firmware to the control panel.

The steam generator is possible to turn on also with a separate remote control, which has been assembled e.g. in the hotel reception. ▷ S-08

1.6.1. MyHarvia Mobile Application

MyHarvia is a mobile application that allows you to remotely control the functions of Xenio WFfi control panel. With MyHarvia mobile app you can:

- Turn on and off the device.
- Switch accessories on and off (lights, ventilation).
- Set and monitor temperature.
- Set and monitor humidity.
- See the status information.
- Set a scheduled start.

There is no limit to the number of devices you can connect to the MyHarvia application. With the mobile app you can control several saunas and/or steam rooms with Xenio WiFi control panel, for example, one in your home and the other in your summer cottage.

MyHarvia main view:

1. Device menu
2. Device settings
3. Timed start
4. Week clock
5. Adjusting sauna temperature
6. Current sauna temperature
7. Target temperature
8. Steam generator ON / OFF
9. Humidity adjustment
10. Functions ON / OFF
11. Devices
12. User profile and settings
13. Status / Error messages

Note! Available buttons depend on the features of the controlled device.

1.6.2. Installing the MyHarvia application:

1. Download MyHarvia mobile app from the app store (Google Play / App Store)
2. Create and register MyHarvia-account.
3. Sign in to your MyHarvia-account.

Note! MyHarvia is not available for download in all countries due to local restrictions.

DE

Entfeuchtung: Wenn die Heizung ferngesteuert ausgeschaltet und die Entfeuchtung aktiviert ist, beginnt die Entfeuchtung und kann nicht ferngesteuert gestoppt werden.

Energiesparmodus: Wenn innerhalb von 30 Minuten keine Taste gedrückt wird, wird der Energiesparmodus aktiviert. Nur die Tastenbeleuchtung des Dampfgenerators leuchtet (die Statusmeldung „rc on“ wird angezeigt, wenn der Fernbedienungsmodus aktiviert ist) .

FOTA (Firmware Over the Air): Die neueste Version der Firmware des Xenio WiFi-Bedienfelds wird automatisch auf das Bedienfeld heruntergeladen.

Der Dampfgenerator lässt sich auch über eine separate Fernbedienung einschalten, die sich beispielsweise an der Hotelrezeption anbringen lässt. ▷ S-08

1.6.1. Mobile MyHarvia-Anwendung

DerMyHarvia ist eine mobile Anwendung, mit der Sie die Funktionen des Xenio-WiFi-Bedienfelds fernsteuern können. Mit der mobilen MyHarvia-Anwendung können Sie:

- Das Gerät ein- und ausschalten.
- Zubehör ein- und ausschalten (Licht, Lüftung).
- Die Temperatur einstellen und überwachen.
- Die Luftfeuchtigkeit einstellen und überwachen.
- Die Statusinformationen einsehen.
- Einen geplanten Start einstellen.

Sie können eine beliebige Anzahl von Geräten mit der MyHarvia-App verbinden.Mit der App können Sie mehrere Saunen über das Xenio WiFi-Bedienfeld steuern, z. B. eine Sauna in Ihrem Wohnhaus und eine Sauna in Ihrem Ferienhaus.

Hauptansicht von MyHarvia:

1. Gerätemenü
2. Geräteeinstellungen
3. Zeitgesteuertes Einschalten
4. Wochenuhr
5. Einstellen der Saunatemperatur
6. Aktuelle Saunatemperatur
7. Zieltemperatur
8. Verdampfer EIN / AUS
9. Einstellen des Verdampfers
10. Funktionen EIN/AUS
11. Geräte
12. Benutzerprofil und Einstellungen
13. Status-/Fehlermeldungen

Achtung! Die Verfügbarkeit der Schaltflächen hängt von den Funktionen des zu steuernden Geräts ab.

1.6.2. Installieren der MyHarvia-App

1. Laden Sie die MyHarvia-App von Google Play oder vom App Store herunter.
2. Erstellen Sie ein MyHarvia-Konto und registrieren Sie es.
3. Melden Sie sich bei Ihrem MyHarvia-Konto an

Achtung! Aufgrund lokaler Beschränkungen kann MyHarvia nicht in allen Ländern heruntergeladen werden.

Connecting MyHarvia and Xenio WiFi control panel

- First device is installed right after you sign into your account. Follow the instructions of your mobile application.
- Later you can pair new devices by selecting the "+ Add new" from the Home menu. Follow the instructions of your mobile application.

1.7. Steam Generator Maintenance

The following maintenance operations are allowed for non-professional users:

- emptying the sediment cup (section 1.8.1.)
- cleaning the water level sensor (section 1.8.2.)
- decalcification (section 1.8.3.)

The time indicator light starts blinking when 200 hours has passed from the previous service.

All other maintenance must be left to professional maintenance personnel.

Steam generators in community, institution and such use must be serviced thoroughly at least twice a year (checking and cleaning the reservoir, heating elements and the water level sensor).

1.7.1. Sediment Cup Emptying

There is a sediment cup in the bottom of the device which collects water impurity. Empty the cup when it fills up.

Watch out for the hot steam generator. Do not unfasten the sediment cup when the device is in use. Make sure that the steam generator is cooled down completely before you unfasten the sediment cup. Proper time for cooling is 24 hours from the previous use.

1. Make sure that the water reservoir is empty (check the measurement cup through the transparent cover of service hatch: if there is water in the cup you have to empty the reservoir).
2. Turn the steam generator off from the main switch (figure 2).
3. Place a bucket (8 l) under the sediment cup. Some water might come from piping when the cup is off.
4. Release the sediment cup tightener.
5. Unfasten the cup by pulling. Clean the cup.
6. Set the cup back to its place and fasten the tightener.

Verbinden von MyHarvia und des Xenio WiFi-Bedienfelds

- Das erste Gerät wird direkt nach Ihrer Anmeldung bei Ihrem Konto verbunden. Folgen Sie den Anweisungen in der App.
- Anschließend können Sie weitere Geräte koppeln, indem Sie im Menü „Home" (Startseite) „+ Add new" (Neues Gerät hinzufügen) auswählen. Folgen Sie den Anweisungen in der App.

1.7. Wartung des Dampfgenerators

Der Nutzer kann folgende Instandhaltungsmaßnahmen durchführen:

- Entleerung der Bodenwanne (Punkt 1.8.1)
- Reinigung des Wasserfüllstandsfühler (Punkt 1.8.2)
- Kalkentfernung (Punkt 1.8.3)

Wenn seit der letzten Wartung 200 Stunden vergangen sind, blinkt die Zeit-Kontrollleuchte.

Alle anderen Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem technischen Personal durchgeführt werden.

Dampfgeneratoren für gemeinschaftliche, öffentliche und vergleichbare Nutzung müssen mindestens zweimal im Jahr gründlich gewartet werden (Überprüfung und Reinigung von Tank, Heizelementen und Oberflächenfühler).

1.7.1. Auffangbecher für Ablagerungen

Im unteren Bereich des Geräts befindet sich ein Auffangbecher für Ablagerungen, der Wasserverunreinigungen aufnimmt. Leeren Sie den Becher aus, wenn er voll ist.

Vorsicht! Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr durch heiße Teile und Wasserdampf! Nehmen Sie den Auffangbecher für Ablagerungen nicht aus dem Gerät, während dieses benutzt wird. Nehmen Sie den Auffangbecher für Ablagerungen erst aus dem Gerät, wenn dieses vollständig abgekühlt ist. Nach der letzten Benutzung bzw. dem Ausschalten des Geräts dauert es 24 Stunden, bis dieses vollständig abgekühlt ist.

1. Stellen Sie sicher, dass der Wassertank leer ist (schauen Sie durch den transparenten Deckel der Wartungsluke in den Messbecher: wenn sich im Messbecher Wasser befindet, müssen Sie den Wassertank entleeren).
2. Schalten Sie den Hauptschalter für die Stromversorgung des Dampfgenerators aus (Abbildung 2).
3. Stellen Sie einen Eimer (8 l) unter den Auffangbecher für Ablagerungen. Es kann etwas Wasser aus den Rohrleitungen laufen, wenn der Auffangbecher für Ablagerungen abgenommen wurde.
4. Lösen Sie die Klemmschelle des Auffangbechers.
5. Ziehen Sie nun den Auffangbecher ab. Leeren Sie ihn aus und reinigen Sie ihn.
6. Schieben Sie den Auffangbecher an seine ursprüngliche Position und ziehen Sie die Klemmschelle wieder fest.

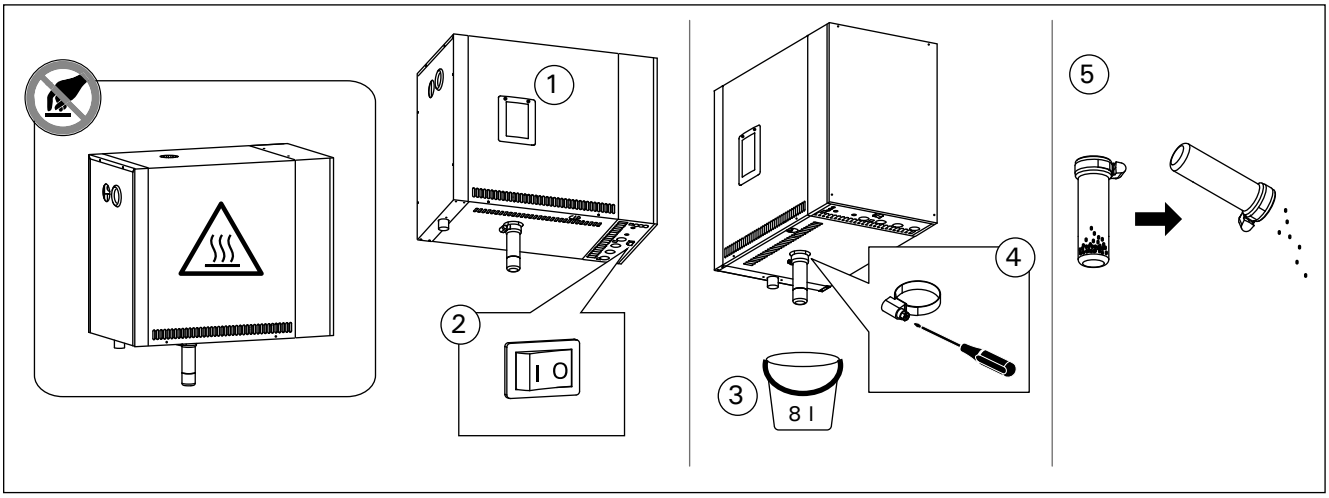


Figure 2. Sediment cup emptying
Abbildung 2 Auffangbecher für Ablagerungen

Water properties **Wassereigenschaft**	**Effect** **Wirkung**	**Recommendation** **Empfehlung**
Humus concentration Humusgehalt	Colour, taste, precipitates Farbe, Geschmack, Ablagerungen	<12 mg/l
Iron concentration Eisengehalt	Colour, odour, taste, precipitates Farbe, Geruch, Geschmack, Ablagerungen	<0,2 mg/l
Manganese (Mn) concentration Mangangehalt (Mn)	Colour, odour, taste, precipitates Farbe, Geruch, Geschmack, Ablagerungen	<0,10 mg/l
Hardness: most important substances are magnesium (Mg) and lime, i.e. calcium (Ca) Wasserhärte: Die wichtigsten Stoffe sind Magnesium (Mg) und Kalk, d.h. Kalzium (Ca)	Precipitates Ablagerungen	Ca: <100 mg/
Chloride-containing water Chloridhaltiges Wasser	Corrosion Korrosion	Cl: <100 mg/l
Chlorinated water Gechlortes Wasser	Health risk Gesundheitsschädlich	Forbidden to use Darf nicht verwendet werden
Seawater Salzwasser	Rapid corrosion Rasche Korrosion	Forbidden to use Darf nicht verwendet werden
Arsenic and radon concentration Arsen- und Radonkonzentration	Health risk Gesundheitsschädlich	Forbidden to use Darf nicht verwendet werden
Flow rate in the incoming water pipe (measuring: let the water run from the incoming pipe for one minute and measure the amount of water) Durchfluss in der Wasserzuleitung (Messung: Lassen Sie das Wasser eine Minute lang aus der Zuleitung laufen, und messen Sie die Wassermenge.)	Flow too slow: breaks in steam generation Flow too fast: water running from the steam pipe Durchfluss zu gering: Unterbrechung der Dampferzeugung Durchfluss zu hoch: Wasser läuft aus dem Dampfrohr	8–12 l/min

Table 1. Water quality requirements
Tabelle 1. Anforderungen an die Wasserqualität

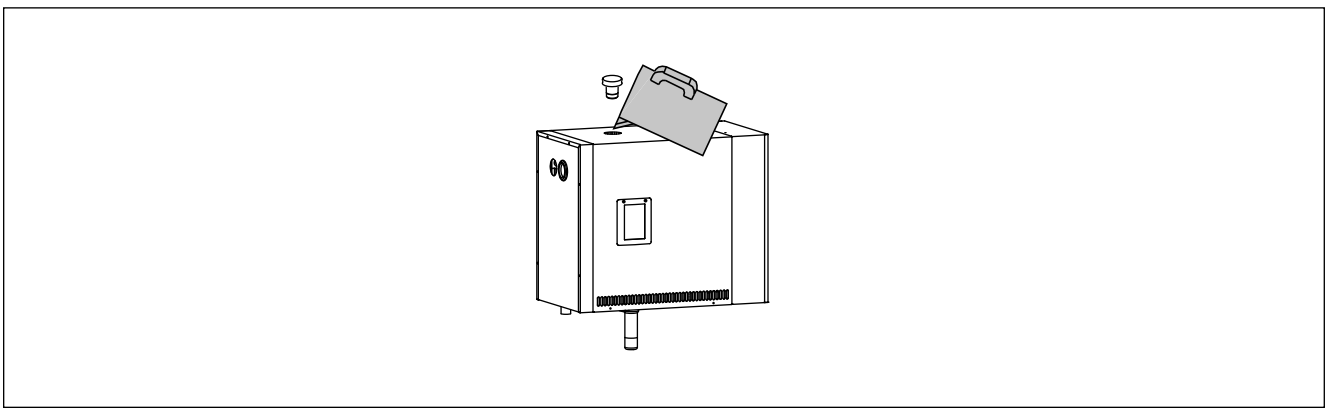


Figure 3. Decalcification
Abbildung 3. Entkalkung

EN

1.7.2. Decalcification

Tap water contains impurities, e.g. lime, which may in time block the internal parts of the steam generator. The amount of lime in water (water hardness) and thus the need for decalcification varies from region to region. If the tap water is hard, it is recommended to install a softener to the building's water distribution system. The requirements for the water are listed in table 1.

Decalcification with citric acid solution

The vapours of the citric acid solution are harmless. Besides citric acid you can use also other materials for the decalcification, follow always the instructions in the packaging.

1. Mix 50–80 grams of citric acid with one litre of water.
2. Start the steam generator and leave it on for 10 minutes.
3. Turn it off from the main switch (see figure 2).
4. Remove the plug from the top of the steam generator (figure 3).
5. Pour the citric acid solution in to the water reservoir and put the plug back to its place.
6. Let the solution work for one hour.
7. Turn the main switch on. If the memory for power failures is on, the steam generator will start without pushing button 1.

Rinsing (automatic discharge valve)

8. Turn the steam generator on with button 1 and leave it on for 10 minutes.
9. Turn the steam generator off with button 1 and leave it off for 5 minutes.

1.7.3. Cleaning the Steam Nozzles

The steam nozzles can be cleaned with mild soap solution.

1.8. Troubleshooting

If an error occurs, the control panel will show a device number and an error message, which helps troubleshooting the cause for the error.

The user can check only the points marked with an asterisk (*). All other maintenance must be done by professional maintenance personnel.

Error message and fixing	
E1	**Temperature sensor's measuring circuit broken.** Check the wiring and connections from connectors to the sensor.
E2	**Temperature sensor's measuring circuit short-circuited.** Check the wiring and connections from connectors to the sensor.

DE

1.7.2. Entkalkung

Leitungswasser enthält Verunreinigungen, z.B. Kalk, die mit der Zeit die inneren Komponenten des Dampfgenerators zusetzen können. Der Kalkgehalt des Wassers (Wasserhärte) und somit der Entkalkungsbedarf ist je nach Region unterschiedlich. Bei hartem Leitungswasser wird empfohlen, einen Wasserenthärter im Wasserleitungssystem des Gebäudes zu installieren. Die Anforderungen an die Wasserhärte sind in Tabelle 1 aufgelistet.

Entkalkung mit Zitronensäurelösung

Die Dämpfe der Zitronensäurelösung sind gesundheitlich unbedenklich. Neben Zitronensäure können Sie auch andere handelsübliche Entkalker verwenden. Befolgen Sie dabei stets die Anweisungen auf der jeweiligen Packung.

1. Mischen Sie 50 bis 80 Gramm Zitronensäure mit einem Liter Wasser.
2. Schalten Sie den Dampfgenerator ein, und lassen Sie ihn 10 Minuten lang eingeschaltet.
3. Schalten Sie den Dampfgenerator mit dem Hauptschalter aus (siehe Abbildung 2).
4. Entfernen Sie den Stopfen auf der Oberseite des Dampfgenerators (siehe Abbildung 3).
5. Gießen Sie die Zitronensäurelösung in den Wassertank und setzen Sie den Stopfen wieder ein.
6. Lassen Sie die Lösung eine Stunde lang einwirken.
7. Schalten Sie den Hauptschalter ein. Wenn der Speicher für Stromausfälle eingeschaltet ist, startet der Dampferzeuger ohne Drücken der Taste 1.

Spülen (automatisches Auslassventil)

8. Schalten Sie den Dampfgenerator mit der Taste 1 ein, und lassen Sie ihn 10 Minuten lang eingeschaltet.
9. Schalten Sie den Dampfgenerator mit der Taste 1 aus, und lassen Sie ihn 5 Minuten lang ausgeschaltet.

1.7.3. Reinigung der Dampfdüsen

Die Dampfdüsen können mit milder Seifenlösung gereinigt werden.

1.8. Störungsbeseitigung

Wenn ein Fehler auftritt, werden auf dem Bedienfeld eine Gerätenummer und eine Fehlermeldung angezeigt, die Ihnen beim Erkennen und Beheben des betreffenden Fehlers helfen.

Der Benutzer kann ausschließlich die Punkte überprüfen, die mit einem Sternchen (*) markiert sind. Alle anderen Wartungsmaßnahmen müssen von qualifiziertem technischen Personal durchgeführt werden.

Fehlermeldung und -behebung	
E1	**Messkreis des Temperaturfühlers unterbrochen.** Verkabelung und Anschlüsse der Stecker des Fühlers überprüfen.
E2	**Kurzschluss im Messkreis des Temperaturfühlers.** Verkabelung und Anschlüsse der Stecker des Fühlers überprüfen.

EN

E3	**Overheat protector's measuring circuit broken.** Press the overheat protector's reset button. Check the wiring and connections from connectors to the overheat protector's sensor.
E5	**Water level low.** Check if there is water in the measurement cup. Check the water inlet*, solenoid valve, discharge valve, and the water level sensor.
E7	**There is still water in the reservoir even rinsing and discharging has been done.** Check if there is water in the measurement cup. Check discharge valve and the water level sensor.
E9	**Connection failure between the control panel and the steam generator.** Check the cable and the connectors.
E10	**Water reservoir empty after rinsing.** Check if there is water in the measurement cup. Check the water inlet*, solenoid valve, discharge valve, and the water level sensor.
E11	**Water reservoir full when starting the filling (starting, stopping, rinsing cycle).** Check the discharge valve and the water level sensor.
E13	**Too many fillings within five minutes.** Check the water inlet*, flow rate*, solenoid valve, discharge valve and the water level sensor.
E14	**Sufficient water level has not been reached within 10 minutes after the device has been turned on.** Clean the measurement cup and check the wiring.
E15	**Sufficient water level won't be reached when vaporising.** Check the water inlet* and discharge valve.
	WiFi indicator light is off: WiFi connection is off in the S-CO setup menu.
	WiFi indicator light is on: WiFi connection is on. Connections to the router and MyHarvia cloud are working.
	WiFi indicator light flashes 3 times in a row: WiFi connection is on, but connection to MyHarvia cloud fails. Check your internet connection*. Try restarting your router*.
	WiFi indicator light flashes every 5 seconds: The Wi-Fi connection is on, but the wifi connection between the control panel and the router fails. Try fixing the connection by turning off and on the WiFi connection in the control panel S-CO setup menu*.
	Maintenance indicator light starts blinking when 200 hours has passed from the previous service. Perform service. Reset counter after service.
Several errors: Error messages run in the display.	
Water reservoir smells like the fragrance: Check that fragrance doesn't flow to the water reservoir from the steam pipe.	
Control panel disfunction: *» Factory Reset*	

DE

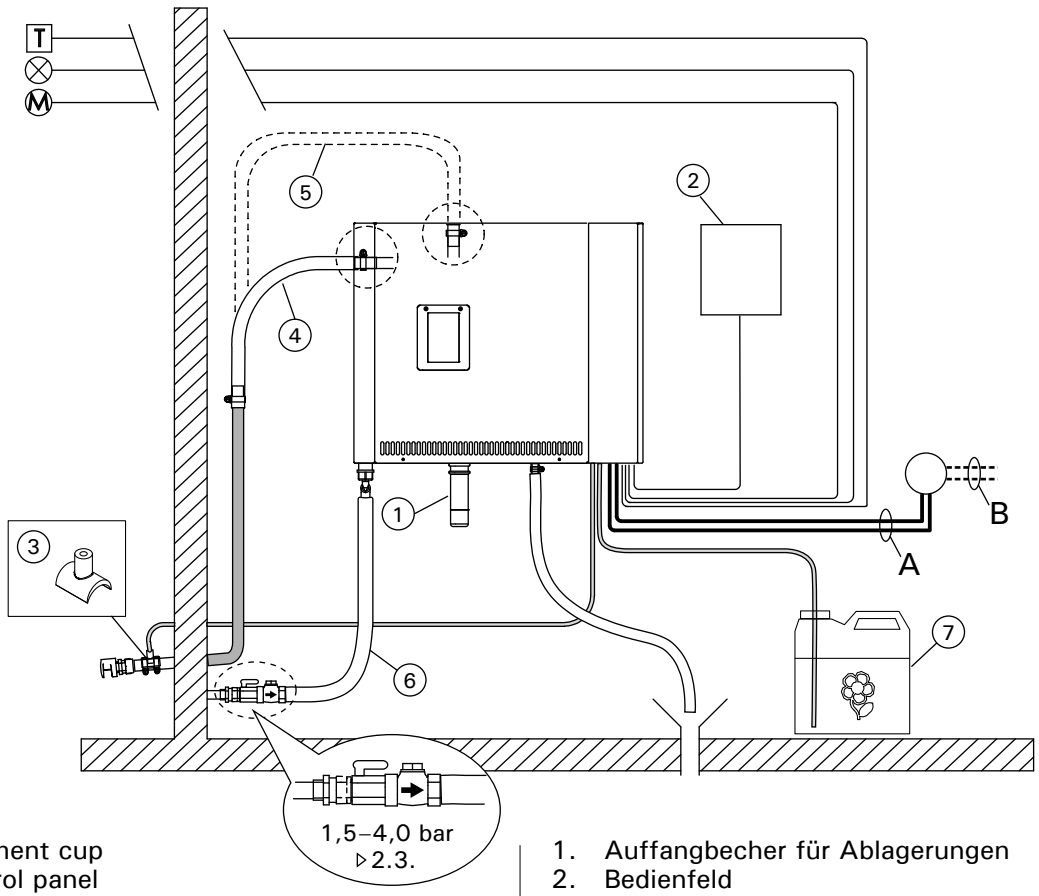
E3	**Messkreis des Überhitzungsschutzes unterbrochen.** Reset-Taste des Überhitzungsschutzes drücken. Verkabelung und Anschlüsse der Stecker des Fühlers überprüfen.
E5	**Wasserfüllstand zu gering.** Überprüfen Sie, ob sich Wasser im Messbecher befindet. Wasserzuleitung*, Magnetventil, Auslassventil und Oberflächenfühler überprüfen.
E7	**Nach dem Abschluss des Spül- und Ablassvorgangs befindet sich immer noch Wasser im Wassertank.** Überprüfen Sie, ob sich Wasser im Messbecher befindet. Überprüfen Sie das Auslassventil und den Fühler für den Wasserfüllstand.
E9	**Ausfall der Verbindung zwischen Bedienfeld und Dampfgenerator.** Verkabelung und Stecker überprüfen.
E10	**Wassertank nach dem Spülen leer. Überprüfen Sie, ob sich Wasser im Messbecher befindet.** Wasserzuleitung*, Magnetventil, Auslassventil und Oberflächenfühler überprüfen.
E11	**Wassertank zu Beginn des Füllens voll (Einschalten/Ausschalten/Spülzyklus).** Auslassventil und Oberflächenfühler überprüfen.
E13	**Zu häufiges Auffüllen innerhalb von fünf Minuten.** Wasserzuleitung*, Durchfluss*, Magnetventil, Auslassventil und Oberflächenfühler überprüfen.
E14	**Auch 10 Minuten nach dem Einschalten des Geräts wurde kein ausreichender Wasserfüllstand erreicht.** Reinigen Sie den Messbecher und überprüfen Sie die Verkabelung.
E15	**Beim Verdampfen wird kein ausreichender Wasserfüllstand erreicht.** Überprüfen Sie das Wassereinlass-* und -auslassventil.
	Die WLAN-Kontrollleuchte ist aus: Die WLAN-Verbindung im S-CO-Setup-Menü ist deaktiviert.
	Die WLAN-Kontrollleuchte ist an: Die WLAN-Verbindung ist aktiv. Die Verbindungen zum Router und zur MyHarvia-Cloud funktionieren
	Die WLAN-Kontrollleuchte auf dem Bedienfeld blinkt 3 mal hintereinander: Die WLAN-Verbindung ist aktiviert, aber es besteht keine Netzwerkverbindung zur MyHarvia-Cloud. Überprüfen Sie die Netzwerkverbindung. Versuchen Sie, Ihren Router neu zu starten.
	Die WLAN-Kontrollleuchte auf dem Bedienfeld blinkt alle 5 Sekunden: Die WLAN-Verbindung ist aktiviert, aber es besteht keine Netzwerkverbindung zwischen dem Bedienfeld und dem Router. Versuchen Sie, die Verbindung zu reparieren, indem Sie die WLAN-Verbindung im S-CO-Setup-Menü des Bedienteils aus- und wieder einschalten.
	Die Wartungsanzeige beginnt zu blinken, wenn seit der letzten Wartung 200 Stunden vergangen sind. Führen Sie die Wartung durch. Setzen Sie den Zähler nach erfolgter Wartung zurück.
Verschiedene Fehler: Auf dem Display laufen Fehlermeldungen durch.	
Der Wassertank riecht nach Duftstoffen: Überprüfen Sie, dass keine Duftstoffe aus dem Dampfrohr in den Wassertank fließen können.	
Störung des Bedienfelds: Werkseinstellungen wiederherzustellen	

EN

2. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

DE

2. INSTALLATIONSANLEITUNG



1. Sediment cup
2. Control panel
3. Connection part for fragrance pump
4. Steam pipe
5. Steam pipe (alternative)
6. Water supply pipe

Optional parts and devices:

7. Fragrance

1. Auffangbecher für Ablagerungen
2. Bedienfeld
3. Verbindungsstück für die Duftkonzentratpumpe
4. Dampfrohr
5. Dampfrohr (alternativ)
6. Wasserzuleitung

Optionale Teile und Zubehör:

7. Duftkonzentrate

Figure 4. Steam generator connections
Abbildung 4. Anschlüsse des Dampfgenerators

Model Modell	Output Leistung	Recommended steam room size (m^3) Empfohlene Dampfkabinengröße (m^3)			Steam output capacity Dampf-ausgabe-kapazität	400 V 3N~		
		Light wall (acrylic, etc.) Leichtbauwand (Acryl, usw.)	Tiled light wall Geflieste Leichtbauwand	Tiled stone wall, etc. Geflieste Steinwand, usw.		Cable Kabel A	B	Fuse Sicherung
	kW	*	*	*	kg/h	mm^2	mm^2	A
HGP220XW	21,6	20–29	16–24	12–20	29,2	(2 x) 5 x 2,5	(2 x) 5 x 2,5	(2 x) 3 x 16
HGP300XW	30,0	24–39	20–32	16–27	40,2	(2 x) 5 x 2,5	(2 x) 5 x 6	(2 x) 3 x 25

Model Modell	Width Breite	Depth Tiefe	Height Höhe	Weight (water reservoir empty) Gewicht (mit leerem Wassertank)	Weight (water reservoir full) Gewicht (mit vollem Wassertank)
HGP220XW–HGP300XW(L)	560 mm	320 mm	490 mm	24 kg	33 kg

Table 2. Installation details
Tabelle 2. Montageinformationen

* ventilated
* belüftet

2.1. Prior to Installation

Prior to installing the steam generator, study the instructions for installation, and check the following points:

- The steam generator output should correspond to the volume of the steam room. Table 2 gives guidelines for the minimum and maximum volumes for each steam generator and wall material.

2.1. Vor der Montage

Bevor Sie den Dampfgenerator installieren, lesen Sie sich die Montageanleitung durch, und prüfen Sie folgende Punkte:

- Die Leistung des Dampfgenerators muss dem Volumen der Dampfkabine entsprechen. Tabelle 2 enthält Richtwerte für das minimale und maximale Volumen für jeden Dampfgenerator und jedes Wandmaterial.

EN

- The supply voltage is suitable for the steam generator.
- The fuses and connecting cables meet the regulations and their measurements match table 2.
- The installation place of the steam generator must meet the minimum requirements for safety distances given in figure 5 and the place must be as defined in section 2.2.

DE

- Die Versorgungsspannung muss sich für den Dampfgenerator eignen.
- Die Sicherungen und Anschlusskabel müssen vorschriftgemäß sein. Ihre Abmessungen müssen den Angaben in Tabelle 2 entsprechen.
- Am Aufstellort des Dampfgenerators müssen die in Abbildung 5 angegebenen Mindest-Sicherheitsabstände erfüllt sein. Der Aufstellort muss die in Abschnitt 2.2. beschriebenen Bedingungen erfüllen.

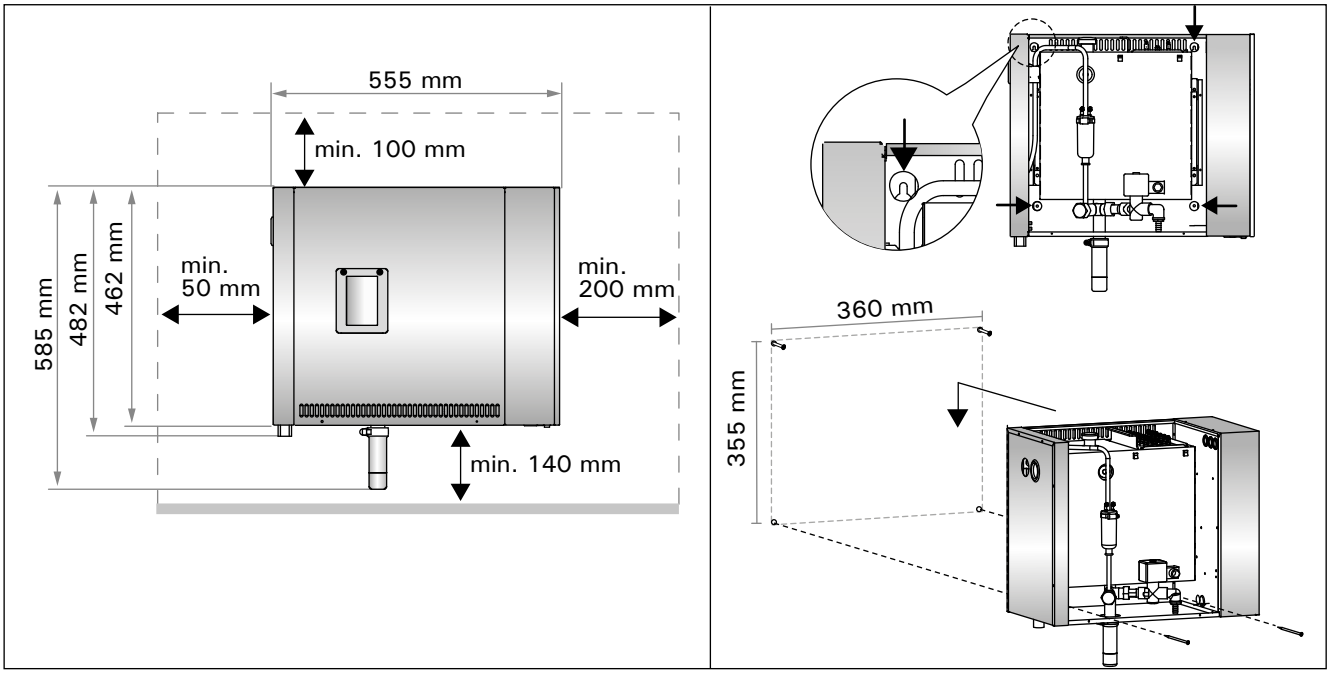


Figure 5. Installation measurements
Abbildung 5. Montageabmessungen

2.2. Installation Place and Fastening

The steam generator must be installed in a dry interior space. The steam generator must not be installed in a place where it may freeze or where it is subject to harmful substances. The maximum allowed temperature around the device is 30 °C.

- The room must have a floor drain for the discharge water. Do not install the device straight above the drain, because steam coming up from drain wets the steam generator and may cause problems.
- If the steam generator is installed inside a cabinet or such closed space, sufficient ventilation must be provided around the device.

2.3. Water supply and discharge water connections

See figure 4. **The water supply pipe must be equipped with a stop valve and vacuum breaker. The maximum incoming water pressure for the water supply pipe is 4,0 bar.**

See figure 6. The steam generator discharge water pipe must be led to the installation room's floor drain.

The discharge water must not be led to the steam room, because the water is very hot (70 °C)!

Install the pipes tilted away from the steam generator.

2.2. Installationsort und Montage

Der Dampfgenerator muss in einem trockenen Raum aufgestellt werden. Der Dampfgenerator darf nicht an Orten aufgestellt werden, an denen Frostgefahr besteht oder er schädlichen Substanzen ausgesetzt sein könnte. Die maximale Umgebungstemperatur für das Gerät beträgt 30 °C.

- Der Raum muss über einen Bodenabfluss für das Abwasser verfügen. Montieren Sie das Gerät nicht direkt über dem Abfluss, da der aus dem Abfluss aufsteigende Dampf in den Dampfgenerator eindringen und dessen Funktion beeinträchtigen kann.
- Wenn der Dampfgenerator in einem Gehäuse oder einem geschlossenen Raum installiert wird, muss um das Gerät herum eine ausreichende Belüftung gewährleistet sein.

2.3. Wasserzufuhr- und -ablassrohre

Siehe Abbildung 4. **Die Wasserzuleitung muss mit einem Sperrventil und Rohrtrenner versehen werden. Der maximale Wassereingangsdruck für die Wasserzuleitung beträgt 4,0 bar.**

Siehe Abbildung 6. Das Abflussrohr des Dampfgenerators muss zum Bodenabfluss des Aufstellraums geführt werden.

Das Abwasser darf nicht in die Dampfkabine geleitet werden, da es sehr heiß ist (70 °C)!

Installieren Sie die Rohrleitungen so, dass sie vom Dampfgenerator weg geneigt sind.

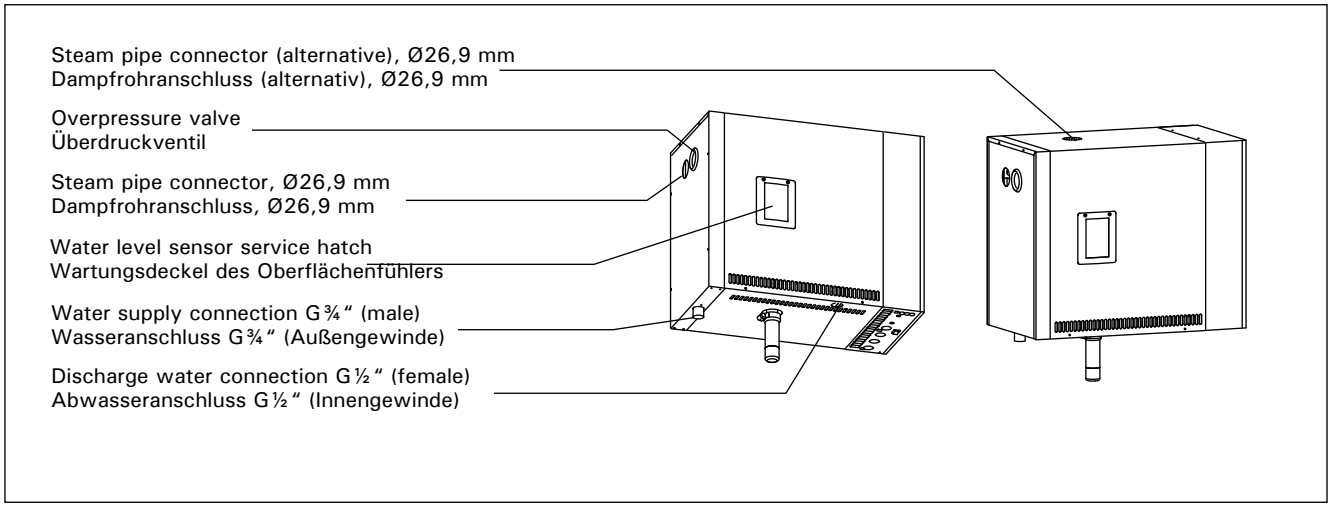


Figure 6. Steam generator connections
Abbildung 6. Anschlüsse des Dampfgenerators

2.4. Electrical Connections

The steam generator must be connected to the mains in accordance with the current regulations and by an authorised, professional electrician. See figure 7 for electrical connections.

2.4.1. Installing the Temperature Sensor

Install the temperature sensor to the steam room ceiling or to a wall 1700–3000 mm above the floor level. Drill a 7 mm diameter hole, push the sensor into the hole, and seal with silicone.

Do not install the sensor near doors or ventilation openings. The allowed area is shown in figure 8.

2.5. Steam Pipes

The steam from the steam generator is led to the steam room with copper pipes. The minimum steam pipe inside diameter is 23 mm. You can connect the steam generator to copper piping with a transparent silicon hose which inside diameter is 25 mm.

Transparent pipes help to locate potential problems.

The pipes must be carefully insulated. The maximum length of a well insulated steam pipe is 10 metres. It is recommended to place the steam generator as close to the steam room as possible, to minimise the length of the steam pipes.

If more than one steam nozzles are used, each steam pipe going to the nozzles must be equipped with a flow control valve, so that the steam is evenly distributed into the steam room. Figure 10A. Adjusting the valves:

- Turn all the valves completely open.
- If there is significantly more steam coming from one of the valves, turn the flow down.
- Do not turn the flow down on all the valves.

2.4. Elektrische Anschlüsse

Der Dampfgenerator darf nur von einem autorisierten, qualifizierten Elektriker unter Beachtung der aktuell gültigen Vorschriften an das Stromnetz angeschlossen werden. Die Schaltverbindungen sind in Abbildung 7 dargestellt.

2.4.1. Installieren des Temperaturfühlers

Installieren Sie den Temperaturfühler an der Decke der Dampfkabine oder in einer Höhe von 1700 bis 3000 mm über dem Boden an einer Wand. Bohren Sie ein Loch mit 7 mm Durchmesser, schieben Sie den Fühler hinein, und dichten Sie die Öffnung mit Silikon ab.

Installieren Sie den Fühler nicht in der Nähe von Türen oder Belüftungsöffnungen. Der zulässige Bereich ist in Abbildung 8 dargestellt.

2.5. Dampfrohre

Der Dampf aus dem Dampfgenerator wird über Kupferleitungen in die Dampfkabine geleitet. Der minimale Innendurchmesser des Dampfrohrs beträgt 23 mm. Sie können den Dampfgenerator über einen transparenten Silikonschlauch mit einem Innendurchmesser von 25 mm mit einem Kupferrohr verbinden.

Transparente Schläuche ermöglichen ein einfacheres Erkennen von potentiellen Problemen.

Die Rohre müssen sorgfältig isoliert werden. Die ordnungsgemäß isolierten Dampfrohre dürfen maximal 10 Meter lang sein. Es wird empfohlen, den Dampfgenerator so nahe wie möglich an der Dampfkabine zu platzieren, um die Länge der Dampfrohre zu verkürzen.

Wenn mehrere Dampfdüsen verwendet werden, muss jedes zu den Dampfdüsen führende Dampfrohr mit einem Durchflussregelungsventil versehen werden, damit der Dampf in der Dampfkabine gleichmäßig verteilt wird. Abbildung 10A. Einstellen der Ventile:

- Drehen Sie alle Ventile vollständig auf.
- Wenn aus einem der Ventile deutlich mehr Dampf als aus den anderen austritt, verringern Sie den Durchfluss für dieses Ventil.
- Verringern Sie den Durchfluss nicht für alle Ventile.

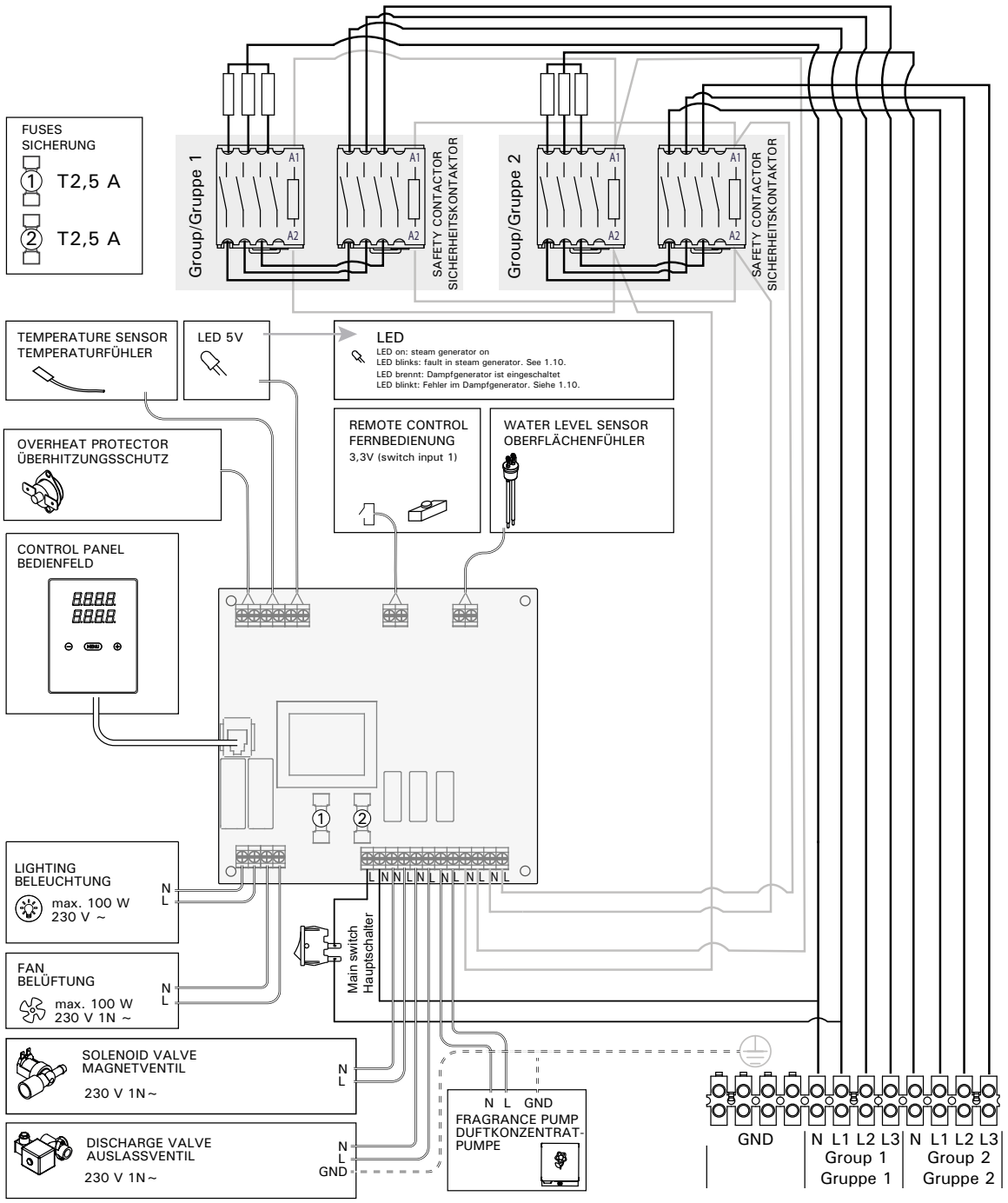


Figure 7.
Abbildung 7.

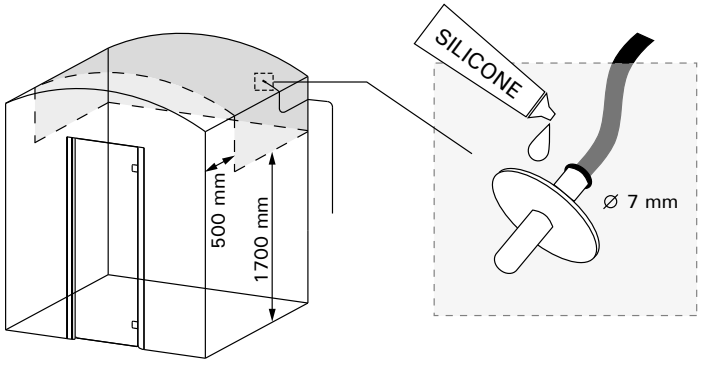


Figure 8. Placing the temperature sensor
Abbildung 8. Anbringen des Temperaturfühlers

EN

The steam must be able to flow freely from the nozzles. If there is a blockage in the steam nozzles and/or pipes, the steam will come out of the overpressure valve (Figure 6).

The far end of the steam pipe must be tilted towards the steam room. There must be no excess bends, water pockets or cut offs in the pipes. Figure 10B.

2.6. Installing the Steam Nozzles

Attach the steam nozzle to the end of the steam pipe and seal the steam pipe lead in with silicone. The nozzles should be placed 100–300 mm above the floor level. Figure 10A.

Point the opening of the nozzle downwards. Make sure the steam does not burn the bathers. Place the nozzles so that one can not touch them by accident.

2.7. Installing the Tube for Fragrance Pump

The joint between the feeding tube and the steam pipe must be as close to the steam nozzle as possible. By doing this, as little fragrance residue as possible will accumulate in the steam pipe in the course of time. See figure 11.

2.8. Installing the Control Panel

The control panel is splashproof and has a small operating voltage. The panel can be installed in a dry area e.g. in the washing or dressing room, or in the living quarters. The panel can not be installed in the steam room. Figure 12.

Conductor tubing (ø 20 mm) inside the wall structure allows you to thread the data cable hidden within the wall – otherwise the installation will have to be on the wall surface. It is recommended to install the data cable and the power supply cable away from each other to avoid possible malfunctions.

DE

Der Dampf muss frei durch die Düsen strömen können. Wenn die Dampfdüsen und/oder die Dampfrohre blockiert sind, tritt der Dampf aus dem Überdruckventil aus (Abbildung 6).

Das abgewandte Ende des Dampfrohrs muss in Richtung der Dampfkabine geneigt sein. Die Rohre dürfen keine übermäßigen Biegungen, Wassertaschen oder Verengungen aufweisen. Abbildung 10B.

2.6. Montage der Dampfdüsen

Bringen Sie die Dampfdüse am Ende des Dampfrohrs an, und dichten Sie die Einführung des Dampfrohrs mit Silikon ab. Die Düsen sollten 100 bis 300 mm über dem Boden platziert werden. Abbildung 10A.

Richten Sie die Öffnung der Düse nach unten. Stellen Sie sicher, dass der Dampf die Badenden nicht verbrühen kann. Bringen Sie die Düsen so an, dass sie nicht versehentlich berührt werden können.

2.7. Installation der Schlauchleitung der Duftpumpe

Das Verbindungsstück zwischen Zufuhr- und Dampfrohr muss so nah wie möglich an der Dampfdüse liegen. Dadurch gewährleisten Sie, dass sich im Dampfrohr mit der Zeit nur geringste Mengen an Duftstoffrückständen ablagern. Siehe Abbildung 11.

2.8. Montage des Bedienfelds

Das Bedienfeld ist spritzwassergeschützt und hat eine niedrige Betriebsspannung. Das Bedienfeld lässt sich separat vom Dampfgenerator in einem trockenen Raum montieren, z. B. in einer Wäschekammer, einem Umkleideraum oder im Wohnbereich. Das Bedienfeld darf jedoch nicht in der Dampfkabine montiert werden. Abbildung 12.

In wärmeisolierenden Röhren (ø 20 mm), die in die Wandstruktur eingearbeitet sind, können Sie das Datenkabel versteckt in der Wand verlegen. Anderenfalls muss das Datenkabel auf der Wandoberfläche verlegt werden. Es wird empfohlen, das Datenkabel und das Stromversorgungskabel getrennt voneinander zu verlegen, um mögliche Fehlfunktionen zu vermeiden.

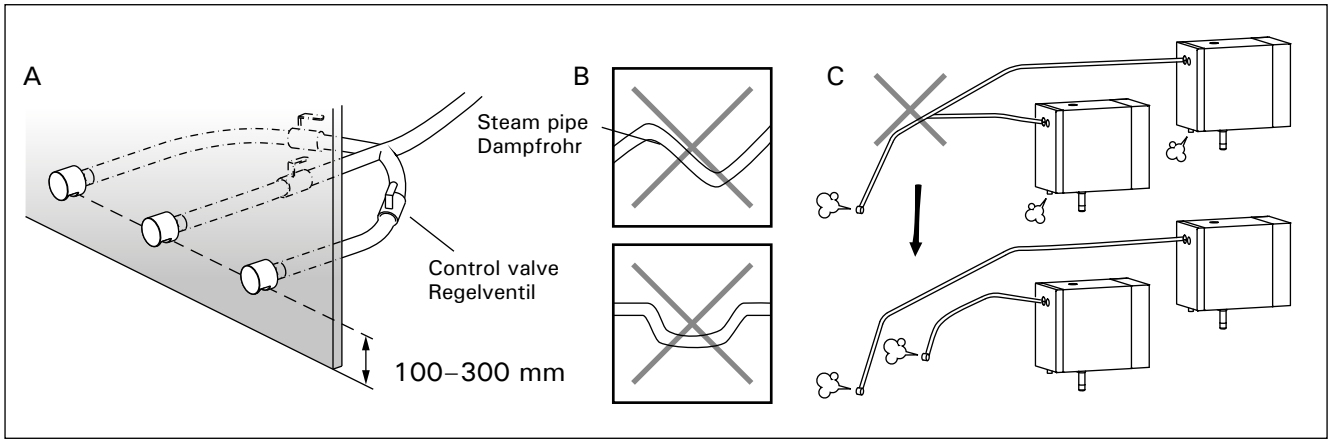


Figure 10. Steam nozzles and pipes
Abbildung 10. Dampfdüsen und -rohre

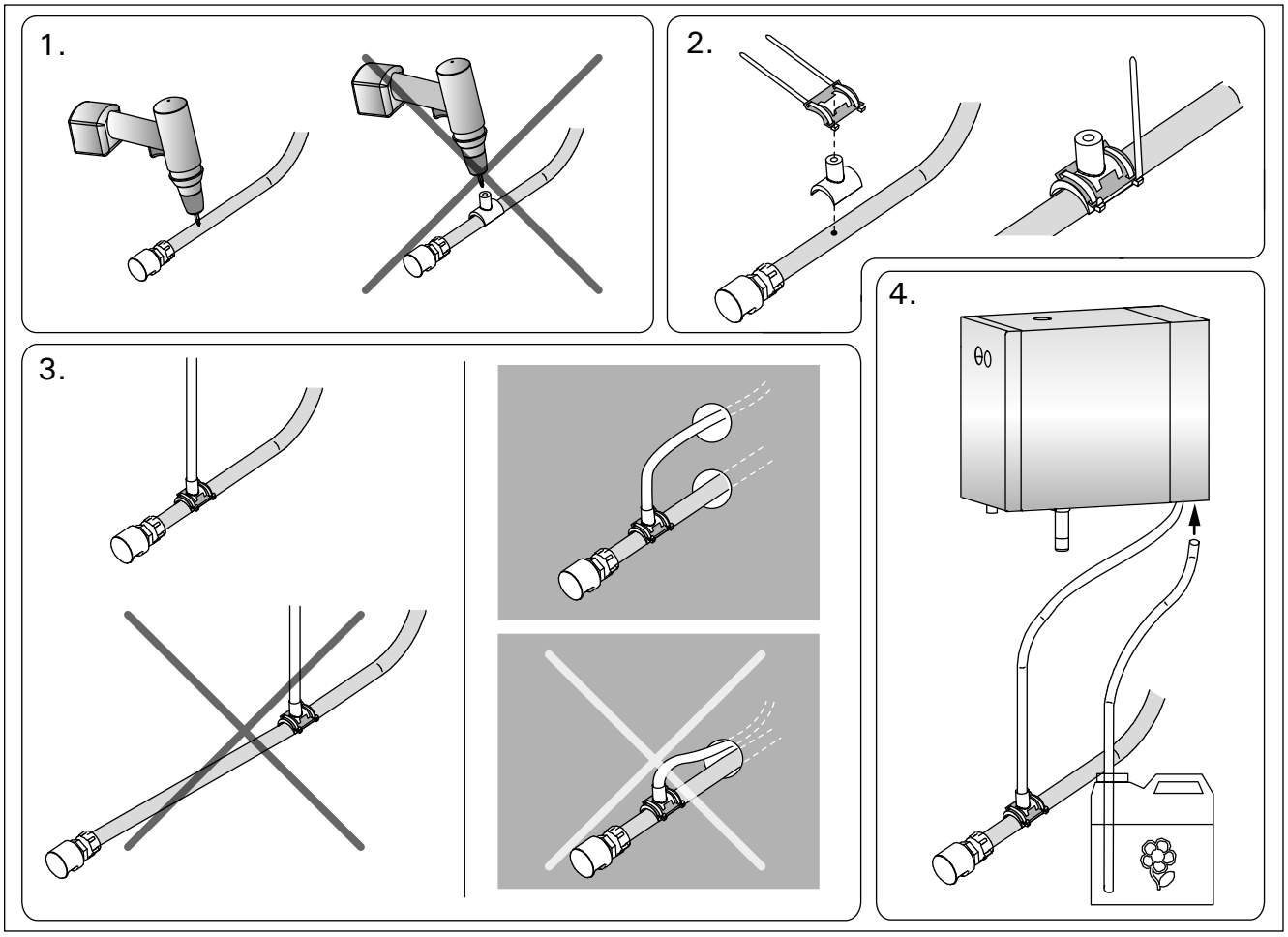


Figure 11. Installing the tube for fragrance pump
Abbildung 11. Installation der Schlauchleitung der Duftpumpe

2.9. Resetting the Overheat Protector

Open the cover. A blown overheat protector can be reset by pressing the button on the end of the device. Figure 13.

⚠ The reason for the going off must be determined before the button is pressed. The overheat protector may be reset only by a professional maintenance person.

2.9. Zurücksetzen des Überhitzungsschutzes

Entfernen Sie die Abdeckung. Um den Überhitzungsschutz nach dem Auslösen zurückzusetzen, drücken Sie den Knopf am Ende des Geräts. Abbildung 13.

⚠ Bevor Sie den Knopf drücken, müssen Sie die Ursache für die Auslösung ermitteln. Der Überhitzungsschutz darf nur von qualifiziertem technischen Personal zurückgesetzt werden.

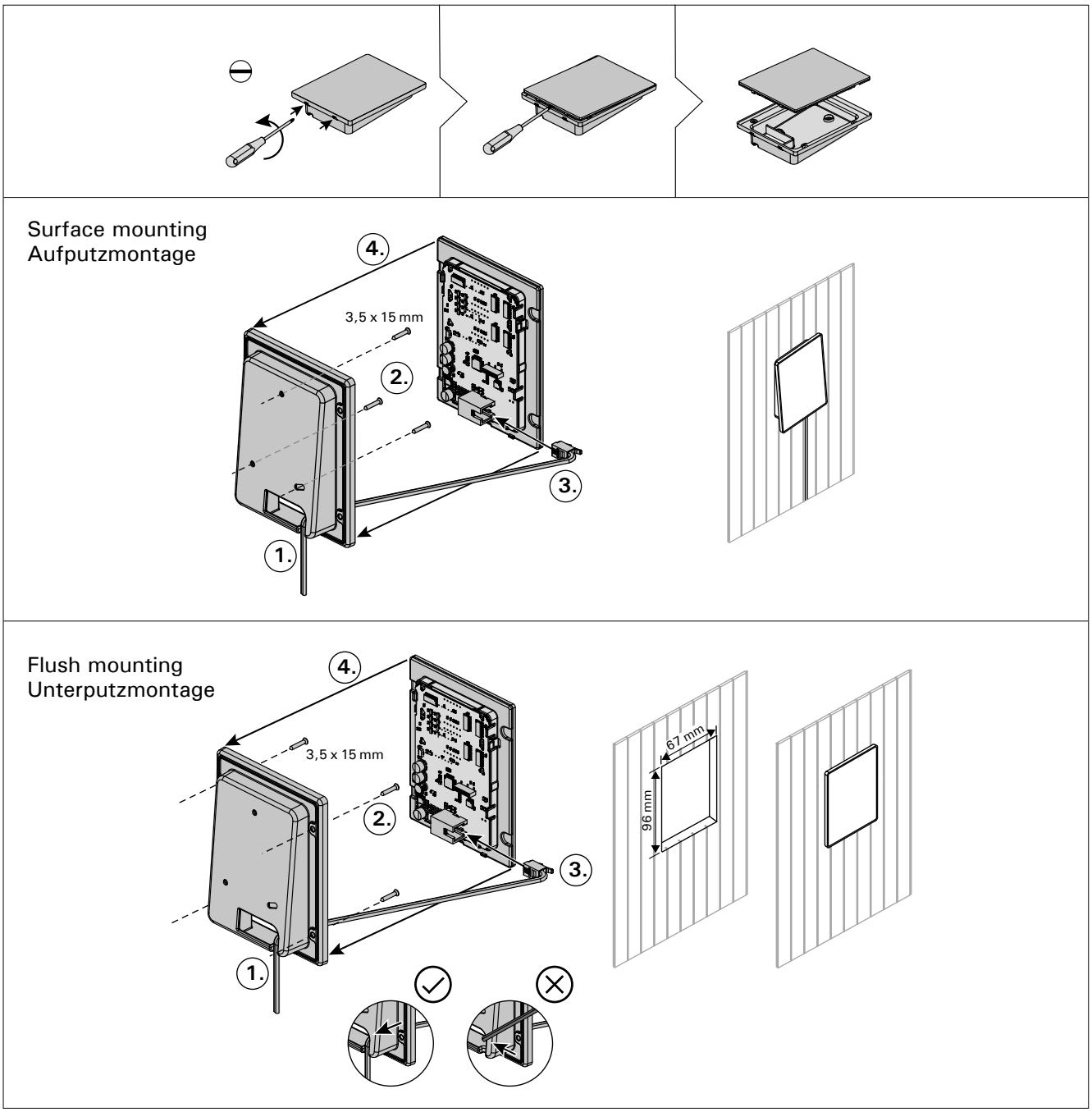


Figure 12. Fastening the control panel
Abbildung 12. Befestigung des Bedienfelds

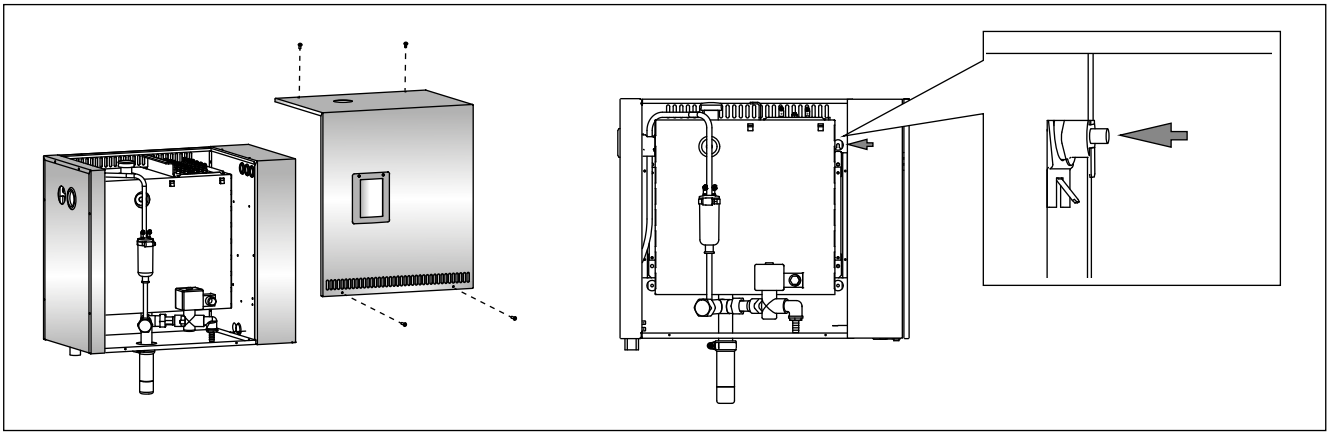


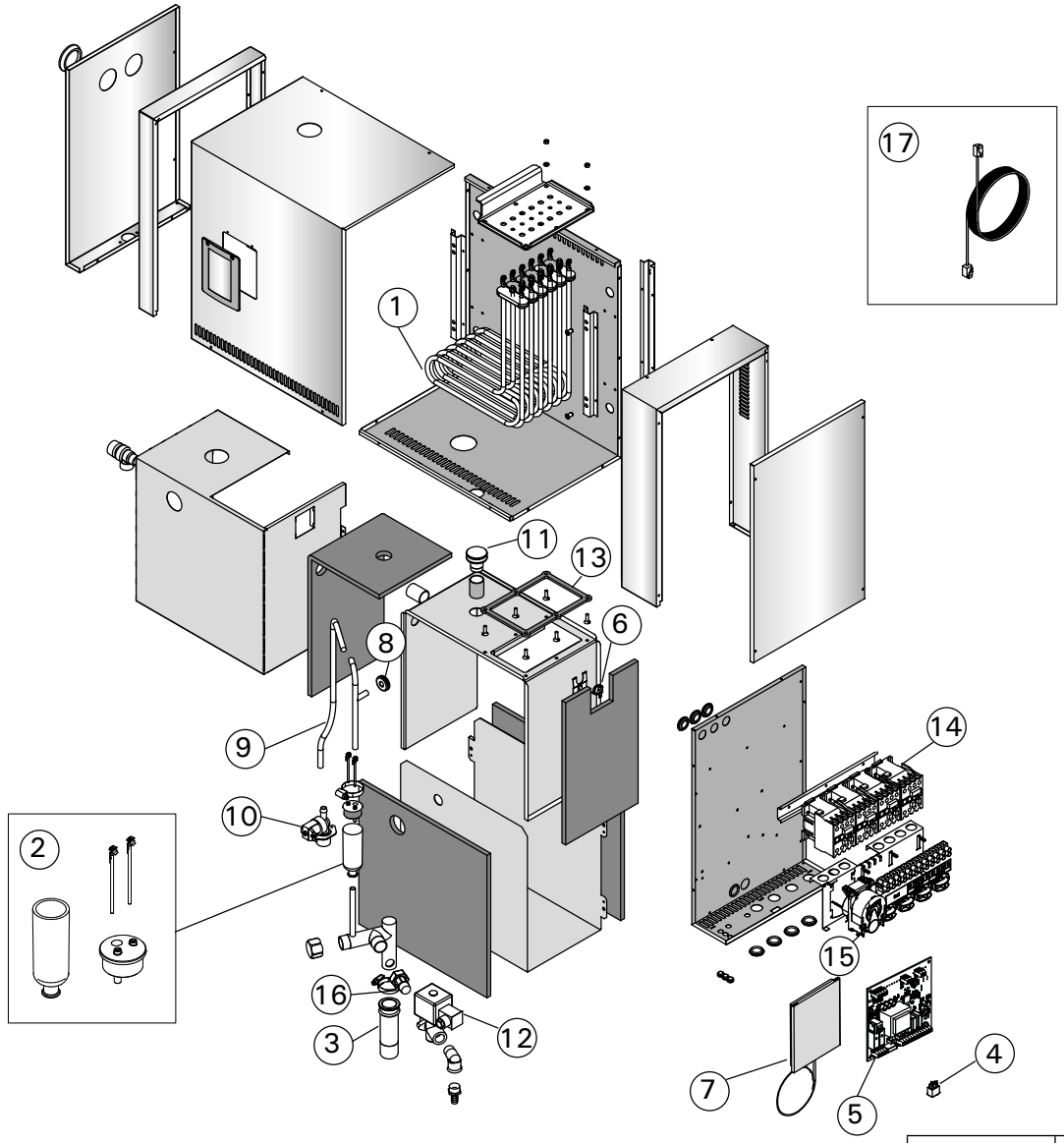
Figure 13. Resetting the Overheat Protector
Abbildung 13. Zurücksetzen des Überhitzungsschutzes

EN

3. SPARE PARTS

DE

3. ERSATZTEILE



				model/Modell	pcs/Teile
1	Heating element 3600 W/230 V Heating element 5000 W/230 V	Heizelement 3600 W/230 V Heizelement 5000 W/230 V	ZSTM-260 ZSTM-261	HGP220XW HGP300XW	6 6
2	Measuring cup set (includes water level sensor, top and tube)	Messbechersatz (einschl. Fühler für den Wasserfüllstand, Aufsatz und Rohr)	WX620		1
3	Sediment cup	Auffangbecher für Ablagerungen	ZSTM-170		1
4	Main switch	Hauptschalter	ZSK-684		1
5	Circuit board	Leiterplatte	WX645		1
6	Overheat protector	Überhitzungsschutz	ZG-550		1
7	Control panel	Bedienfeld	WX700		1
8	Rubber gasket D10	Gummidichtungsring D10	ZSTM-150		1
9	Water supply hose	Wasserzufuhrschlauch	ZSTM-227		1
10	Solenoid valve	Magnetventil	ZG-370		1
11	Rubber plug	Gummistopfen	ZSTM-155		1
12	Discharge valve	Auslassventil	ZG-700		1
13	Head gasket	Dichtung	ZSTM-255		1
14	Contactor	Kontaktor	ZSL-940		4
15	Fragrance pump	Duftkonzentratpumpe	ZVR-779		1
16	Adapter (½"-¾")	Adapter (½"-¾")	ZSTM-225		1

Optional parts and devices/Optionale Teile und Zubehör

17	Data cable 1.5 m	Datakabel 1,5 m	WX312		1
	Data cable 10 m	Datakabel 10 m	WX315		1
	Data cable 20 m	Datakabel 20 m	WX319		1